



Fashcultivate

Fashcultivate

Curated by Khulood Thani and Fatma Al Mahmoud

Contents

11 Acknowledgments

13 About Fashcultivate

Writings

14 Fashcultivate: a cultivating belief
by Fatma Al Mahmoud

19 A Personal Connection
by Khulood Thani

21 Fashion Clothing and Cultural Identity
by Patricia Millns FRSA

Designers

26 Asma Al Mazrouie

32 Shahd AlShehail

38 Hessa Al Suwaidi

44 Faissal El-Malak

50 Hala Kaiksow

56 Khalid Mezaina

62 Maryam Omaira

Research

68 Irthi Contemporary Crafts Council and
Dr. Sandra Piesik

79 Growing Fashion for Sustainable Future
by Dr. Sandra Piesik

96 Exhibition Design

Alya Al Ghfeli



Acknowledgements

- H.H. Sheikh Dr. Sultan bin Muhammad Al Qasimi,**
Member of the Supreme Council.
Ruler of Sharjah
- H.H. Sheikh Sultan bin Mohammed bin Sultan Al Qasimi,**
Crown Prince and Deputy Ruler of Sharjah
- H.E. Noura bint Mohammed Al Kaabi,**
Minister of Culture and Knowledge
Development
- H.E. Marwan bin Jassim Al Sarkal,**
Executive Chairman of Sharjah Investment
and Development Authority (Shurooq)
- Director of Maraya Art Centre
and 1971 - Design Space**
Dr. Nina Heydemann
- Head of 1971- Design Space**
Fatma Al Mahmoud
- Art Assistant**
Roderick Jimenez
- Graphic Designers**
Noor Abu Hijleh
Sahla Alhammadi
Fatima Almarzooqi
- Maraya Art Centre and
1971- Design Space Executive**
Eiman Al Amri
- PR Coordinator**
Yasmin Jasim Alameeri
- Administrative Assistant**
Catherine Joy Lima
- Operations**
Melanie Maliwat
Kristine Dabu

About Fashcultivate

“Fashcultivate” is an exhibition celebrating the date palms (Phoenix Dactylifera) for being one of the most cherished gifts of nature and their importance throughout the history of human civilization. Date palms have become part of the cultural and historical identity of the Gulf Region and is playing an important role in the region’s economy and more. Curated by Khulood Thani and Fatma Al Mahmoud, the exhibition invites seven gulf-based designers to work on commissioned pieces within textile design and beyond. The commissioned designers researched the date palm extensively, thereby defining certain narratives, aligning them with their own ideas and merging them in their final, hand-crafted results that are on display in the exhibition.

The curators and Irthi Contemporary Crafts Council have developed a research with Dr. Sandra Piesik. The research project has led to the development of new materials being fabricated out of the date palms.

The exhibition theme is also mirrored in the accompanying, bespoke exhibition design itself, created by Sharjah-based Interior/Product Designer Alya Al Ghfeli.

Designers:
Asma Al Mazrouie, Shahd AlShehail, Hessa Al Suwaidi, Faissal El-Malak, Hala Kaiksow, Khalid Mezaina and Maryam Omaira

Fashcultivate: a cultivating belief by Fatma Al Mahmoud

Growing up encompassed by the boon of a tree that was found in most home gardens, to the parting of streets, school play grounds, and odd corners of the city. The presence of this tree led us to be the individuals we are. A presence not that of external purpose but knocks on our doors present at our daily family meals. This tree was the source of life to our ancestors providing them with food, shelter, and everyday tools. A tree that played the foundation of the architectural phenomena we stand upon today, Surrounding us by its grace, we unfortunately became blind to its endless bounty.

Fashcultivate started as a conversation between Khulood Thani and myself over coffee. The conversation was filled with curiosity that drove us to explore further traditions in utilizing what is signified as a key element in the nations environmental wealth. The tree has been referred to in more than one surah of the holy Quran which also signifies it on a broader spiritual manner, the date palm scientifically known as “Phoenix dactylifera”. Knowing it sheltered our ancestors through the fundamental elements of their homes, we wondered if it can shelter us in a mean that has been tested before through clothing. From the research idea that sparked, the conversation evolved to the idea of an exhibition combining established and emerging designers.

Khulood and myself got overfilled with excitement and were at the risk of taking on more than what was needed for this exhibition. From that conversation, we carried on a simultaneous search for designers to later decide to eventually limit our selection to 8 designers. When closely working with the designers, we noticed that the majority wanted to story tell through their concepts of personal connections to the date palm. The personal connections were not limited to the designers only but also the co-curator who had a personal connection to the date palms as she reminiscences her late father and his connection of nourishing this indigenous gem.

With its initiatives and the program it develops, the Sharjah-based Irthi Contemporary Crafts Council adapted the concept of the Palm Fabric Textile Research Development. The council commissioned Dr. Sandra Piesik as the lead researcher, working with universities and labs to test the palm leaves in different ways. Witnessing the research through Piesik's updates was an exciting expedition knowing that this has never been tested before. Our expectations were very limited but very hopeful. The process of a prototype may have exceeded the time period we originally thought was possible.

Heading 1971 - Design Space and working on previous exhibitions at the gallery, the exhibition design is a journey by itself when executing an exhibition within the space. The curved walls in the space make it challenging yet interesting to explore how works interact with their display spaces. I came across Alya Al Ghfeli's work at Design Days Dubai 2017 with a project being presented at the Dubai Culture booth portraying heritage and culture in a minimalist, modern structure inclosing traditional and sustainable elements beautifully implied within the design, juxtaposing beautifully. The Sharjah-based interior/product designer methodically weaves different elements creating a new narrative, allowing her work to adopt a unique personality. The liberty to utilize space is important for any designer, it allows them to push boundaries and discover all the potential a space has to offer. The curved space that Al Ghfeli was presented with aided in the success of her work. Al Ghfeli introduced the concept of suspending the exhibition to create a sheltering spirit with the use of shadows. Her link to the indigenous palms has been fulfilled and continues with narrating the pieces exhibited as the placement of the designers and the pieces praise the overall exhibition through having the individual works converse with one another.



Fatma Mohammad Al Mahmoud earned her BA in Visual Arts at the Dept. of Art and Design, College of Art and Creative Enterprises, Zayed University. After a period spent as a Graphic Designer in Sharjah Investment and Development Authority (Shurooq), Fatma became a permanent member of the Maraya Art Centre in 2016, setting the programmes and exhibitions for Maraya Art Centre and 1971 - Design Space. The programme and exhibition addresses art media, design techniques and experimentation on creative thinking. She is currently the Head of 1971 - Design Space, a non-profit platform for local and international designers as well as managing the Jedariya initiative by Maraya Art Centre.

Exhibiting Designers:

Moving on to the exhibiting designers, with a concept also portraying shelter, however with a completely different perspective. Where the date palms architectural aspect is combined with the craft of “safeefa” through the use of digitally printed textiles. Hessa Al Suwaidi, (BA in Printed Textiles: Design and Innovation) from Loughborough University UK showcases her work for the first in the U.A.E. through the installation “Um Rashed”. Al Suwaidi’s installation highlights her practice of integrating technology with handmade techniques where she developed two prints that intertwine through a pentagonal structure. When developing her piece, Al Suwaidi worked with a female Emirati artisan known as “Um Rashed” to learn the basics of “safeefa”. The idea of naming her piece after the artisan shows how the palm tree is a fundamental element that is embodied in every generation of Emirati women. Coincidentally, Al Suwaidi’s mother carries the same name of the respected artisan.

From the concepts of shelter to motherhood with new-mother designer exhibiting for the first time locally and internationally. The U.A.E.-based fashion and interior designer Asma Al Mazrouie established her simplistic artistically detailed fashion line in 2017. When Asma first presented her concept, she started with a selection of verses from the Holy Quran, Surat Maryam (Mary). I have always come across theses verses and recited them many times but Al Mazrouie presented them to highlight a deeper exposition. The verses from 23:26 of the Surat Maryam (Mary) points to how ‘Allah’ advised Maryam (Mary) to take refuge next the trunk of a dried date palm during labor to ease her pain. Isa’s (Jesus) birth burdened her from the shame of conceiving a child with no father. Allah then made Isa, a new born baby, speak. He told his mother to shake the trunk to feed and hydrate herself from ripe dates that will fall upon her. It is narrated that the birth has happened in winter where the production of fruit would have been impossible but yet happened (Abdur-Rasheed, 2010). Al Mazrouie designed her concept based on the story of Maryam and the connection that was built between the palm tree and the new born. Al Mazrouie gave birth to her new born baby girl during the process of producing the exhibition piece. She has created a maternity piece portraying strength that mothers and women withhold with showing a hooded cover to an elegant pale pink gown which represents the warmth and love a mother carries for her child. The “safeefa” is also present in Al Mazrouie’s piece titled “The Mother” in the bust of the dress through very minimalist means by the use of the same fabric.

“Pahlm” a woven palm yarn coat by the Bahraini-based designer Hala Kaiksow emphasizes our curatorial approach to attain a selection of designers who adopt sustainability in their practices. Kaiksow was shortlisted for the Jameel Prize 5 in 2018 with two pieces from her Wandress collection. Kaiksow is keen on the craft of weaving not just with her sustainable fashion line but her practice as a whole. Parallel to the production of “Pahlm”, Kaiksow presented a large scale woven installation of a shelter at Amman Design Week 2019. What Kaiksow refers to as a woven palm yarn are ropes twilled together out of the fibers of date palms. These ropes were used to hold Areesh structures, build fish nets and other everyday items. The traditional craft of Macramé is also present within Kaiksow’s “Pahlm” piece. The craft and art of Macramé using the same woven material in this piece has been a design element and factor in specific fashion and homeware designs in the past within the gulf region.

Khalid Mezaina an illustrator and graphic designer focuses his practice on illustrations and surface-based design pieces showcases “The Palm Tree of Life” at Fashcultivate. The U.A.E.-based illustrator completed his MFA in textiles from RISD in 2018. Mezaina’s connection to the date palms was beyond its functions and crafts where he wished to honor the tree through this piece. He combines embroidery and screen prints on fabric of illustrations of date palms on a woven carpet. The carpet visualizes a centered illustration of tree in an embroidered red outline with the green filling representing the Sa’af (leaves) and brown filling for the trunk. The elements used to put this piece as a whole varies from the use of fabrics, screen prints, embroidery and stitching resulting in the picturesque carpet it is.

With Fashcultivate, I truly wish we managed to celebrate date palms for what they have gave and still give humans. There will always be an endless connection with us as humans due to its various functions of being a source of nutrition, shelter, to everyday tools and more. I am grateful for every individual that has been part of the exhibition journey from the co-curator Khulood Thani, Irthi Contemporary Crafts Council and Dr. Sandra Piesik, Patricia Millns, the exhibition designer Alya Al Ghfeli

and the participating designers. My last and special thanks goes to the humble team of 1971 - Design Space including the free-lanced photographer who run the show behind the scenes. Roderick, Noor, Catherine, Yasmin, Eiman, Melanie, Kristine, Adnan, Abdhnan and our interns.

Fatma Al Mahmoud
Head of 1971 - Design Space

References:
Abdur-Rasheed, 'A. (2010). Commentary on
Su- rah Maryam. Retrieved from <https://www.al-islam.org/file/tafsir-surah-maryam-shaykh-ali-abdur-rasheed>.

A Personal Connection

by Khulood Thani

Born and raised in Dubai, Khulood Thani received a Masters degree in Strategic Marketing from the University of Wollongong, and a BA in Marketing Communication from Zayed University in Dubai. She also attended professional courses in fashion, culture and curation at a number of prestigious academic institutions in London and Paris.

Khulood believes in fashion as a cultural form, behind the aesthetic value of a garment lays a deeper cultural value. Her interest in involvement of cultures has been expressed noticeably in her own BINT THANI ready-to-wear collections, commissioned projects and curatorial work. With no doubt, creating cultural content, especially contemporary designs, is one of her top priorities and that's have been reflected clearly in her participation at the international events, such as "Dubai's Guest City Programme" during Beijing Design Week 2015, "Contemporary Venice" during the Venice Biennale, and the International Fashion Showcase 2016 in Somerset House in London, during London Fashion Week. While BINT THANI has a commitment to source in a consciously responsible fashion through the innovative use of sustainable materials, and all of its products being crafted in the United Arab Emirates.

She also writes about fashion, culture and design trends for leading regional and international publications. Previously, she curated "DeFashStruction" exhibition in 1971 - Design Space in Sharjah and co-founded "Design Ras Al Khor", a collective design initiative during Dubai Design Week with other well-known designers, together pushing the boundaries of the design industry in the United Arab Emirates and creating opportunities for other designers to shine.



A repetitive scene that comes into my mind, seeing my dear father during my childhood nourishing his date palms at our farm, that connection summed it up all to me that there is a precious bond between date palms and human, between nature and civilization.

Our main objectives are to open a dialogue for new possibilities, flourish new ways of thinking where innovativeness and creativity are highly encouraged and using contemporary fashion as a way for cultural documentation and creating content. Proudly with Fashcultivate, we are breaking the invisible visible boarders between fashion and other disciplines of design, where the designers have taken us in their own personal journey of inspirations from storytelling to final designs, either with textile or with fashion garment, which we lived with each designer and now it's time to share it with the public.

Talking about the value of the pieces presented lays under the approaches that the designers have followed, for example, Faissal El-Malak, Dubai-based designer merges between his identity and practice. Preserving crafts is one of his key signature, which is very consistent in his presented work across all his design platforms' participations from DeFashStruction (1971 - Design Space, 2014) to Design Ras Al Khor (Dubai Design Week, 2018) and now at Fashcultivate at 1971 - Design Space with his exotic Renaissance shawl that carries a story from the desert using the embroidery techniques. While Maryam Omaira, who I like to title as the architect of contemporary couture designs unique pieces, I was exposed first to her highly creative techniques in pattern cutting back in 2013, when I was appointed as a Fashion Consultant on the Dubai Berlin Fashion Festival 2013 (organized by the Goethe-Institut Dubai). I was truly amazed by the way she incorporated the palm fronds concept in making darts of the dress. Though for Fashcultivate Maryam has came up with an extravagant version of this dress, boldly showing the concept. Shahd AlShehail is another regional designer and social entrepreneur driven behind her passion for sustainability, she came up with a concept of producing buttons that are inspired from the seeds of the dates fruits, and the way they've been used on the garment keeps it open for interpretation and reinterpretation and of her own narratives, simply powerful.

In short, I would like to thank everyone who believed in this concept and joined our journey of a well-deserved nature's gift to be celebrated.

Khulood Thani
Designer and Curator

Fashion Clothing and Cultural Identity

by
Patricia Millns FRSA



Fashion and clothing have been used to express philosophical concepts and more importantly cultural identity. The wearer carries the statement and is the contact with reality. Clothing can be seen as totemic urban sculptures that reveal and communicate affinity. Although these may be seen symbolic boundaries they also contain easily read codes to establish the wearers' social and cultural background.

As Nihan Akdemir states of this important identification tool, 'Fashion is a form of non-verbal communication. The dressed body communicates our personal and social identities' *

It is what we are and what we wish to present to others. It represents the individual, their culture and the self as an easily read communicative symbol. As Shakespeare had Polonius advise his son Laertes in Hamlet *** For the apparel oft proclaims the man... ' was and still remains a valid statement.

Clothing is a vehicle of identity. It is what we are and what we wish to present to others. It represents our unconscious. The fine arts are a reflection of our time, our needs, our desires and also our very existence. Clothing can be the same visual identity of a period of time. To those artists who are concerned with social situations and the transformations within said society, clothing at its theoretical and philosophical level may be used to its fullest capacity.

The 21st century has cleared the boundaries and discriminations within various art forms and creative expressions. Designers and artists can, and do move freely from one discipline to another. Barriers between art, design, fashion, craft and high and low art seem antiquated and are totally irrelevant today. As design disciplines are a reflection of our time, cultures and our needs the creation of clothing has the same visual identity. Designers who are concerned with society and the transformations within said society may use clothing at its theoretical and philosophical level to its full capacity.

The history of clothing taken from the concerns of trends, commercialism or even function can also be seen as the history of the body in art. Artists can involve themselves freely. Convention and ritual so closely connected with clothing dissolve into a higher plane. We can study the history of art to find representations of the clothed body where the clothing is vital to the history and the identity of the wearer. Consider

in art Da Vinci's diaphanous veiling, Vermeer's puritan Dutch cottons, Velasquez's sumptuous courtly silk extravagances, Joseph Beuys' felt work and installations, to see how clothing can state power and position as well as the artists' national identity. In the work of Joseph Beuys, in particular his 1970's *Felt Suit* one becomes linked to his other felt works. Here the artist placed clothing as a simple communication tool. *Felt Suit* expressed his concerns deeply through the comfort of the material. Here felt used with the clothing format stands connected to the viewers very being and reality. From that first clutch as a child to one's mother's clothing we stay connected spiritually, culturally and mystically to fabric.

Clothing and references to fashion as an art form have been used significantly by many women artists including my own practice. Some female artists desired an independence from the over importance and dominance in the west of the male artist. The initial striving of the women's movement in the 1960's led to a rejection of old media into new more 'feminine' approaches. The use of textile and clothing in particular opened up a totally new world of experimentation. This challenged the viewer to think of art production in new ways. These art works transcend purely formalist concerns in respect to the use of textiles in art. Artists investigated potential metaphors that are associated with fabric, and the so called domestic arts. The labour intensive methods involved in the process of hand stitching, weaving, dying and sewing fabrics can be seen almost as an ontological process. The fundamental operations of the hand are creative of meaning because each is the start of a chain of somatic metaphors which are an extension of our primal pre- linguistic concepts. Sproles and Burns defines fashion "the style of dress that is temporarily adopted by a discernible proportion of members of a social group because that the chosen style is perceived to be socially appropriate for the time and situation."***

For creatives as diverse as for example, Yoko Ono, Cindy Sherman and Jana Sterbak, the use of fashion and use of clothing in their work became expressions of true identity. The work of Louise Bourgeois took clothing as a tool that showed our fears and the very life of the body. We are linked in an intimate way with the clothing and the story behind it. Whilst connected to clothing we are also aware of a possible history and cultural identity that we are witness to. The

installations of these artists invite the viewer in yet like the very clothing utilized, we are also prevented from seeing what lies beneath. At the same time we are made strongly aware of cultural identification through fabric.

But this was not purely a women's art form. Male artists sought to show the cultural and ideological importance of clothing within their art practice. Identity crisis can be dealt with by all artists. Today the Palestine artist Sharif Waked uses clothing in his works to confront his country and personal conflicts through clothing. The powerful and visually beautiful textile works of Yinka Shonibari's comes to mind.

Whilst these earlier works though were being created and shown, the view of clothing as mere body cover or decoration was being altered. The introduction to fashion as a textile based postmodern art form in e.g. the work in 1980's Paris of the Japanese the artist Issey Miyake, altered the western viewpoint on what is art and what is fashion. No longer decoration of the ideal but as identity. Miyake's outwardly simple concepts of shape line and form inspired artists to seek an abstract relationship with the body and clothing. The creation and use of space within Miyake's art form and identity link to Japanese culture exemplify the power of fashion. Through the photographic work of Irving Penn these garments were shown to high design masterpieces and taken to a wider audience.

Deconstruction within clothing that could stand in its own right no longer the western idea of a fixed structure. Time to rethink artifice. Derrida's 1960's philosophy of deconstruction that aimed to deconstruct the constructs of an inherited culture was taken in fashion to dismantle the form and decentralize set patterns of thought. Things can be left unfinished, inside can be on the outside, construction can be exposed ... identity may be shown as a nonidentity. Space is substance. Fashion allows the imagination of the viewer to experience the concept through intervals of spatial designation - in form and non-form deriving from an intensification of vision. These intervals give shape to the whole.

Clothing and fashion continue to influence designers and artists within their practice. With the 21st century's growing obsession with 'perfection' of the body and the available technological development to achieve that 'perfection', with the relationship between the

body and art, cultural identity through our clothing continues to be searching for that outward body. Fashion, clothing and traditional clothing can articulate that succinctly and increasingly does. Dress has been elevated within our contemporary society and can be and has been used as a cultural symbol. The comfort of material, when, within a clothing format it stands connected to the viewers first glimpse of reality.

The fact that fashion can reveal a cultural identity as it conceals was brought very clearly in focus when I first came to the Middle East and saw the simplicity of dress and how it contained within its simplicity the spaces, the intervals of calm and rest.

If we define cultural identity as who you are, who you think you are and how you are perceived then clothing and fashion can be read as the assertion of a unified free group, a contextual dress. Dress in this context can be seen as the initial visual cultural identifier.

Through observation the monochromatic simplicity of the traditional everyday dress reveals a relevant cultural validity that initially to the uninformed, may revealing a group uniformity but the wearers' can and do express personality and individuality whilst showing their affinities to a wider, cultural group membership.

Women's traditional clothing allows a silent, untold narrative of the Arab woman to be reconstructed and concealed in her dress. Her adornments become vehicle of her identity. The woman is powerfully present shown through the clothing of her daily existence. It forms though metonymical use the complete narrative of her life. They symbolically mirror her thoughts and provide an understated. The woman becomes encased in her own silent story as do ironically her viewers. Clothing is the silent message and silence is the root of everything. As Rumi stated 'If you spiral into its void, a hundred voices will thunder messages you long to hear.'

The works of some of the new generation of Emirati creatives reinforce their cultural identity through sophisticated signs and complex coding. Objects as diverse as date palms, dates, falcons, camels, traditional boats and pearls to the *tilli* patterns and *sadu* weaving motifs have become coded symbols to represent the Arabian region. As the nation continues upwards in all levels these are the roots that anchor it to past traditions, crafts and history whilst extending to its future success. Young fashion designers

and artists are not only aware of the value of their culture gifts but are using these as their conceptual basis. With the socio-economic expansion and rapid growth of the U.A.E. it is becoming increasingly important to understand the role and uses of traditional dress within that contemporary context. ****

Khalid Mezaina's is one artist whose practice relies strongly on his Emirati identity. His use of traditional elements create another depth and meaning beyond stylization. His patterns document his journey and the growth of his nation. His uses his own distinctive masculine narratives and reworked and rethought cultural symbols to create his *Capes Make The Man* 2018***** His use of personal archetypes result in complex visually stunning, richly embroidered and printed capes. In the fashion designs of Maryam Omaira she also remains true to her cultural traditions whilst also creating timeless designs. Her modern approach mixes abstraction and tradition seamlessly. Both designers use of traditional techniques and cultural references to produce works that whilst proudly carrying these elements stand on their own merits.

We have to re think the metaphor of clothing in fashion, design and art as a valid, conceptual and communicative form. It can be further used as a beautiful but a powerful, cultural identifying tool that fortunately within the U.A.E. is becoming a major conceptual element for the future of fashion, design and art.

Patricia Millns FRSA
Artist and Advisor

*Akdemir, N., (2018). Visible Expression of Social Identity: the Clothing and Fashion, Gaziantep University Journal of Social Sciences

**Shakespeare, W. Hamlet Act 1 sc3

***Sproles, G.B., & L.D. Burns, Changing appearances: understanding dress in contemporary society. New York: Fairchild Publications, 1994.

****Dr. Sulayman.K., National Dress and the Construction of Emirati Cultural Identity, Journal Of Human Recourses (issue 11) 2005

*****Tashkeel, The Alumni Return, 2019, (Ex catalogue)

Patricia Millns FRSA is an artist, advisor and mentor. She holds a BA Honours Fine Art and MA Art and Design History. Being Studio-based in the Middle East region for over 38 years, Patricia's practice is based on clothing as an identity related to the cultural significance of adornment, textile, and olfactory heritage of the region. She is an elected Fellow of Royal Society of Arts UK, the Advisory Board of AUD (American University of Dubai) and member of IAPA, UNESCO.

Patricia has represented the UK at Sharjah, Cairo and Alexandria Biennials, and public collections including the British Museum, British Council, Royal Commonwealth Society, Sainsbury Foundation, Windsor, Salsali, Sainsbury and Bulgari collections and National collections of the region. Her works can be found in private collections regionally and internationally.

mail@patriciamillns.com
www.patriciamillns.com
@patriciamillns

Asma Al

الأم

The Mother



Dubai based artist Asma Al Mazrouie, graduated from Zayed University, Dubai, from the College of Arts and Creative Enterprises in 2014 with a B.A in Art and Design Specialization in Interior Design.

After completing 3 years in a corporate career handling contracts and execution of Emirates Airlines offices and lounges at the Emirates Airlines headquarters, Asma redirected herself towards a more creative route. In 2017, Asma started with developing and continues the “Asma Al Mazrouie” fashion line along with pursuing freelance projects in interior design.

As a fashion designer, Asma Al Mazrouie likes to draw inspiration her from personal experiences as they carry feelings, emotions and memories that then become present in her work. Her style always has a touch of femininity either in the design, fabric or choice of color with her female clients. Even when creating pieces that are modern, she likes to balance them out with something inspired from the past. Christian Dior is considered to be a great influence on her style, as she believes that Dior dresses have changed the way women dress and that is what she wishes to achieve as a fashion designer.

هي فنانة مقيمة في دبي، حازت على درجة البكالوريوس في الفنون والتصميم (اختصاص تصميم داخلي) من كلية الفنون والصناعات الإبداعية في “جامعة زايد” بدبي العام 2014.

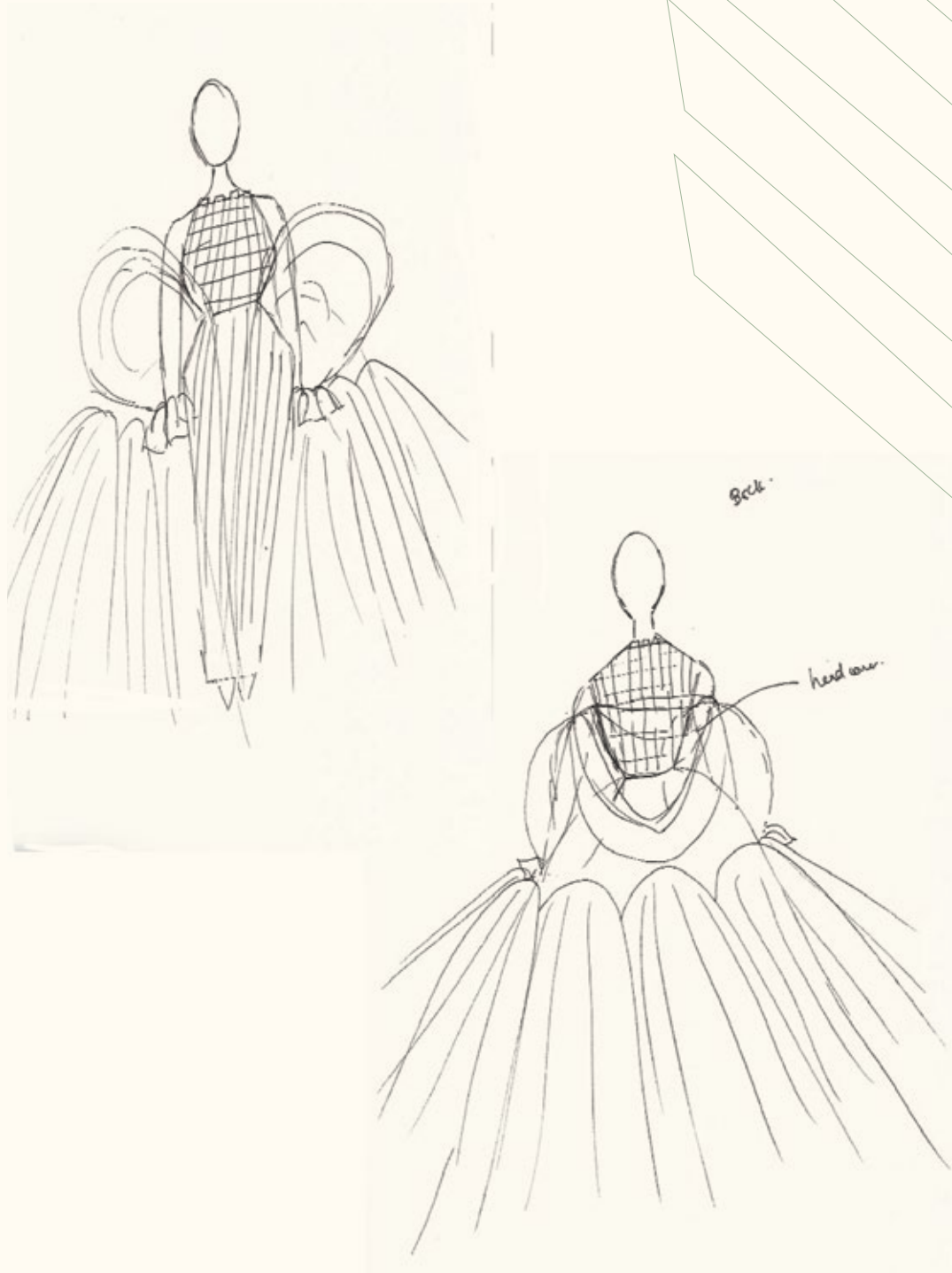
وبعد 3 سنوات من العمل المؤسسي لتنفيذ المكاتب والصالات ضمن المقار الأساسية لـ “طيران الإمارات”، أعادت المزروعي توجيه اهتمامها نحو مسار مهني أكثر إبداعية، فبدأت بتطوير خطها الخاص بإنتاج الأزياء تحت شعار يحمل اسمها، إضافة إلى متابعتها العمل في مشاريع مستقلة في التصميم الداخلي.

انطلاقاً من كونها مصممة، فهي تحب مصادر الإلهام النابعة من التجارب الشخصية باعتبارها غنية بالمشاعر والعواطف والذكريات، ومن ثم تقوم باستلهاهم أعمالها الإبداعية منها. يحمل أسلوبها الفني لمسات مفعمة بالأنوثة سواء في التصميم أو القماش المستعمل أو في اختيار الألوان، لأن عملاءها هم دائماً من السيدات. كما تركز المصممة على إدراج لمسات من الماضي في جميع إبداعاتها، بما فيها تلك التي تتميز بطابع عصري. وكان لعلامة “كريستيان ديور” تأثير فعال على أسلوبها، إذ لعبت الفساتين التي طرحها دوراً محورياً في تغيير مفهوم ارتداء الأزياء لدى السيدات، وهذا ما تسعى إلى تحقيقه.



أسماء المزروعي

Asma Al Mazrouei



The Mother

2019

The design is a marriage between the lines that represent the strength and power of a mother and the soft gentle curves and movement that represent the love and warmth that she has for her baby. The inner dress is a form fitting dress made of intertwined strips of fabric. The coverup represents the warmth and protection of the mother over her baby. The exaggerated curves and flow of the dress represent the femininity of the emotions of love. The dress is made of a light pink raw silk fabric. The choice of fabric was based on lightness of fabric to create the volume in the design. The raw silk is a fabric that re-flects elegance and grace of a mother.

الأم

2019

يجمع التصميم بين 3 خطوط فنية تعبر عن الطاقة والقوة في مشاعر الأم، إضافة إلى المنحنيات الناعمة والحركة الانسيابية التي تمثل محبة الأم لطفلها بكل ما تحمله من أحاسيس مرهفة تفيض دفئاً وحناناً، ويشكل الرداء الداخلي نوعاً من الفساتين الضيقة التي تم ابتكارها من نسيج متشابك من الخيوط. بينما يعكس الرداء الخارجي الطاقة الدافئة والأمان الذي تمنحه الأم لطفلها. أما المنحنيات المبالغ بها والانسيابية الغنية في الفستان فتُمثل العاطفة الأنثوية التي تظهر في مشاعر المحبة. وقد تم ابتكار الفستان من الحرير الخام الوردي، حيث تم اعتماد هذا القماش لما يتمتع به من وزن خفيف وقوام لمنح التصميم مزيداً من الحجم والأبعاد. فالحرير الخام يشكل أحد أنواع النسيج التي تعكس أناقة الأم وجمالها الروحي.





Shahd AlShehail's career has been dedicated to building sustainable models for economic development. After completing her MBA at Johns Hopkins University in 2012, she went on to secure a fellowship with Acumen Fund which exposed her to the power of entrepreneurship in addressing social and environmental justice issues. In 2013, Shahd combined her passion for fashion, storytelling and social justice to co-found Project JUST, an online platform focused on empowering consumers with information to make more ethical and sustainable fashion choices. Continuing on with this theme, Shahd co-founded Abadia, an ethical luxury brand dedicated to preserving the craftsmanship of our region through timeless contemporary products. Abadia works with female artisans across Saudi and the U.A.E. to celebrate their heritage as well as to provide them with a sustainable source of income.

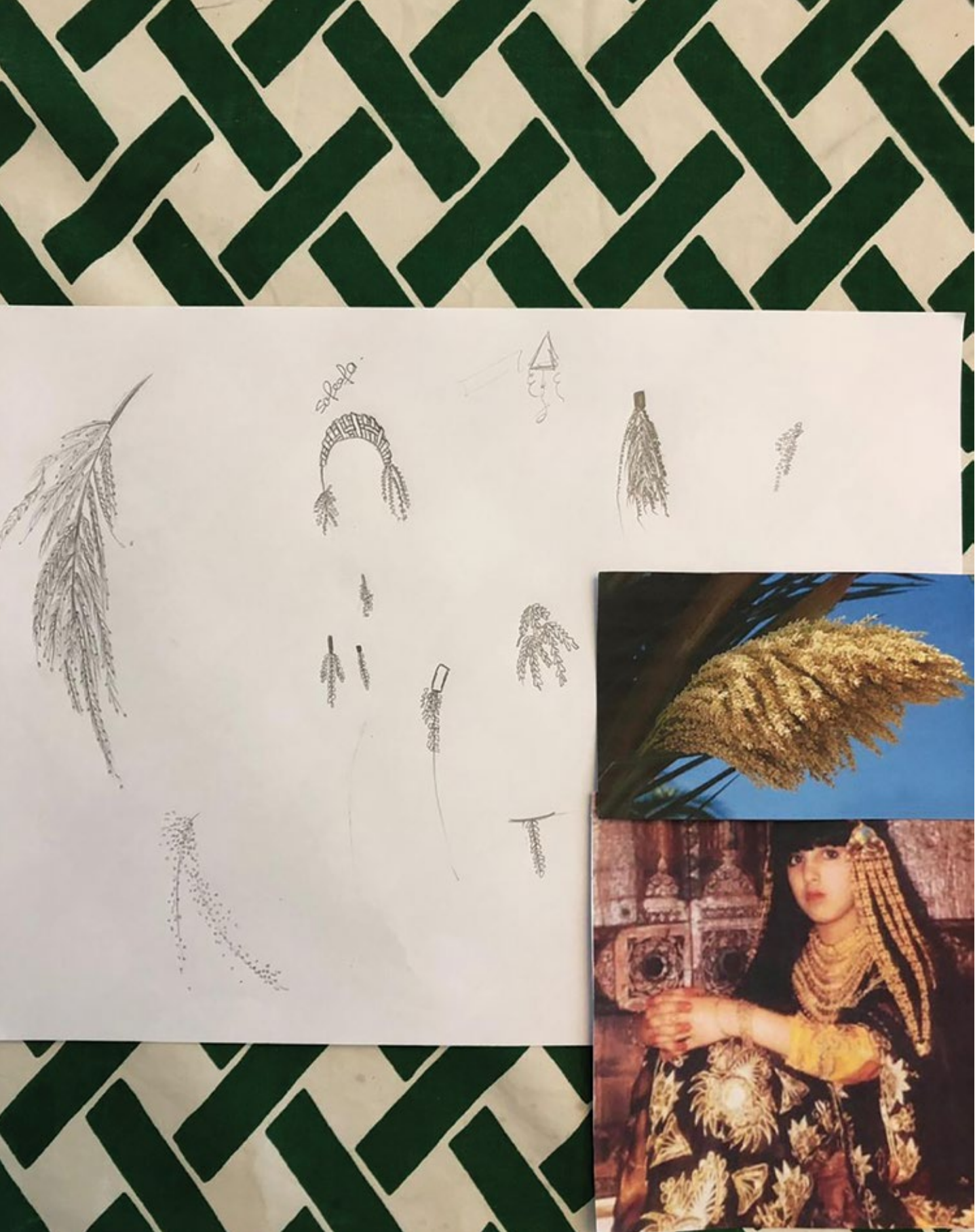
Shahd AlShehail's work focuses on bridging modern design with traditional craftsmanship. She believes in creating products that act as a vehicle for cultural storytelling, in preserving the craftsmanship and therefore the heritage of our region for generations to come, and in giving artisans, especially women, a sustainable source of income.

كرّست شهد الشهيل مسيرتها المهنية لابتكار نماذج مستدامة للتنمية الاقتصادية. وبعد حصولها على درجة الماجستير في إدارة الأعمال من جامعة "جونز هوبكنز" عام 2012 فازت بمنحة للانضمام إلى برنامج الزمالة بالصندوق الدولي لبرامج الريادة الاجتماعية "أكيومن فند" الذي أتاح لها اكتشاف دور ريادة الأعمال في معالجة القضايا المتعلقة بالعدالة الاجتماعية والبيئية. وفي عام 2013، جمعت شهد بين شغفها بعالم الأزياء ورؤيتها الخاصة حول العدالة الاجتماعية عبر مشاركتها في تأسيس مشروع "جاست"، وهو عبارة عن منصة رقمية تركز على تمكين المستهلكين وتعزيز اهتمامهم بالأزياء المستدامة من خلال تزويدهم بمعلومات لتمكينهم من أخذ قرارات وخيارات مستدامة ومراعية للبيئة. وتابعت المصممة مسارها في هذا الاتجاه لتشارك في تأسيس علامة "أباديا" التجارية الفاخرة التي تركز جهودها للحفاظ على الحرف اليدوية العريقة في المنطقة، وذلك بتقديمها منتجات معاصرة بمضمون كلاسيكي لا يخبو مع الزمن. وتتعاون "أباديا" مع حرفيات من جميع أنحاء المملكة العربية السعودية ودولة الإمارات العربية المتحدة بهدف الاحتفاء بالتراث وتزويدهنّ بمصدر دخل مستدام.

تركّز أعمال شهد الشهيل على الجمع بين التصاميم العصرية والمهارة الحرفيّة التقليدية، وهي تعتقد بأهمية ابتكار منتجات تروي من خلالها قصصاً ثقافية، وتحافظ في كينونتها على المهارة الحرفية والتراث العريق الذي يميّز حضارة منطقتنا لتمرّره إلى الأجيال القادمة، كما تسعى إلى منح الحرفيّين، وخاصة النساء منهم، مصدر دخل مستداماً.

شهد الشهيل

Shahd AlShehail



Renewal

An exploration of identity, origin, and continuity
2019
crochet

The dress was hand crocheted by a master artisan using over 600 meters of thread and 8 kilograms of sukkari date pits.

In creating the piece, the designer decided to focus on the date. Growing up in AlHassa, the largest date palm oasis in the world, she fondly remembers the joy of date season and all the activities around it; the long hours of washing and drying the dates, the groups of women that gather to sort and store, and the satisfaction of tasting the year's harvest. Given its significance in the culture, everything about the date is valued, even the pit. The pit represents the origin, the beginning, yet also the end. Cotton thread woven in interlinked loops signifying this continuous cycle of renewal.

العطاء المتجدد

استكشاف للهوية، الأصل والاستمرارية
2019
كروشيه

تم ابتكار الفستان على يد حرفيّة بارعة باستعمال أكثر من 600 متر من الخيوط و8 كيلوجرام من نوى التمر السكري.

وقد ركّزت المصممة في إبداع هذا التصميم على عنصر ثمار نخيل التمر، وأبدت تأثيراً واضحاً بنشأتها في الإحساء التي تُعدّ أكبر واحة للتمر في العالم، حيث استحضرت شهد مشهداً من الذاكرة يصوّر أجواء السعادة التي تكتنف المدينة طوال موسم قطاف ثمار النخيل بكل ما يرافقه من فعاليات وأنشطة، سواء خلال طقوس غسل الثمار وتجفيفها التي تمتد لساعات طويلة، أو اجتماعات النسوة أثناء عمليات الفرز والتخزين انتهاءً بفرحة تذوق المحصول. وأظهرت المصممة اهتماماً ملحوظاً بثمار نخيل التمر نظراً لأهميتها البالغة ضمن الثقافة المحلية، إذ تتمتع بقيمتها العالية، حتى النوى، التي ترمز إلى الأصالة، والبداية، والنهاية. أما خيوط القطن المحاكاة وفق تداخلات متراكبة فتعكس هذه الدورة المستمرة لقصة التجدد.



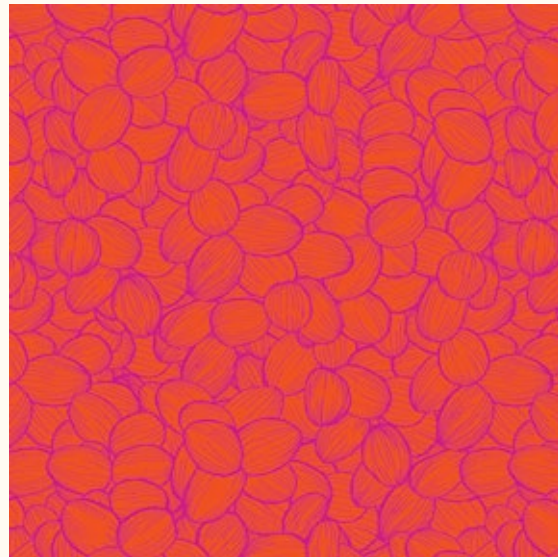


Hessa Al Suwaidi is the founder of PRNTCODE. She graduated with a BA in Printed Textiles: Design and Innovation, from Loughborough University UK, and is now a printed textiles designer. She exhibited in the New Designers Exhibit in London in 2018 and sold one of her prints. Her exploration and development lies within integrating technology such as digital photography and illustrations with handmade techniques such as screen printing. Her discipline relies on merging the lines between technology and techniques to create a tangible representation of her imagination. Hessa is fond of aesthetics that incorporate the bold use of colour, and her work can often be defined as loud and energetic.

حصّة السويدي هي مؤسسة علامة "برنتكود" والحاصلة على درجة البكالوريوس في المنسوجات المطبوعة: التصميم والابتكار، من جامعة "لوفبرا" في المملكة المتحدة، وكانت قد شاركت في معرض المصممين الناشئين في لندن عام 2018. وتكمن رؤيتها الاستكشافية والتطويرية في دمج وسائل التكنولوجيا كالصوير الفوتوجرافي الرقمي والرسومات مع التقنيات اليدوية مثل الطباعة على القماش الحريري. كما تعتمد في تصاميمها على الجمع بين التكنولوجيا والتقنيات لتحويل خيالها الإبداعية إلى واقع ملموس. تعشق استخدام الألوان من ما تحمله من جمال وجراءة لتصف أعمالها بالصاخبة والحيوية.

حصّة السويدي

Hessa Al Suwaidi



أم راشد

2019
عمل تركيب من النسيج المطبوع

تشكّل نخيل التمر ركناً أساسياً من رموز الثقافة الإماراتية وتراثها العريق. العمل التركيبي "أم راشد" المستوحى من نخيل التمر يحكي شخصية المرأة الإماراتية التي تحمل قيمة الجوهر التراثي الأصيل على مرّ الأجيال. كما تعكس القطعة الميزات الثلاث الأساسية في نخيل التمر، والتي تتمثل في المأوى والطعام والجمال، حيث تم التعبير عنها من خلال منسوجات مزينة بالرسومات المطبوعة.

Um Rashed

2019
Printed textiles installation

The Palm tree, a core aspect of the U.A.E.'s culture and true heritage. Um Rashed, an installation inspired by palm trees, characterises an Emirati women in every generation that carries that core value. Um Rashed is an installation that shows the three important factors of the palm tree; shelter, food and beauty, created through woven printed textiles.



Faissal El-Malak is a Palestinian designer brought up between Montreal, Canada and Doha, Qatar. He trained as a fashion designer in Paris's Atelier Chardon Savard and recently moved back to the Gulf, finally settling in Dubai in September 2014. El-Malak has developed his contemporary Middle Eastern design identity by bridging traditional artisan work with modern design.

With a first collection incorporating Yemeni handwoven textiles, his latest seasons focus of traditional handwoven fabrics from the Medina of Tunis and the cotton jacquards of Upper Egypt where he has worked closely with the artisans to develop modern interpretations of their textile and silver jewelry. More recently, El-Malak was selected as one of the finalists for the first edition of the "Who Is On Next Dubai" competition as part of the "Vogue Italia Fashion Dubai Experience 2015" where he presented his SS16 collection at the Dubai Mall in October 2015. El-Malak has recently been announced winner of the Vogue Arabia DDFC Fashion Prize 2017 in the women's ready to wear category with his Spring-Summer 2018 collection. In September 2018 El-Malak was part of thirteen Gulf based designers attending a workshop at the Victoria and Albert museum in London where he presented his work to the public of the London Design Festival. This experience has inspired his work "Hallowed Threads" presented as part of Design Ras Al Khor at Dubai Design Week 2018. A full look from the spring summer 2018 collection was acquired in 2019 to be part of the permanent collection of the Victoria and Albert museum in London in their Middle East department; this was the first acquisition of a Palestinian fashion designer made by the museum.

Faissal's identity and practice are closely intertwined, often guided by his research and the Arab narrative that arise from it in parallel with his own personal history. Through personal curiosity and travel, he engages in explorations that juxtapose contrasting realities. As a result, craft preservation and reinterpretation has become his primary area of interest and driving force. His muse for this work is the date palm, but presented in a surprising reinterpreted medium-the Renaissance shawl. Historically, it was produced by workshops in Europe in response to the highly sought after cashmere shawls in 19th century French high society. His version of the shawl dialogues with its desert environment by incorporating a motif that provides a more narrative approach similarly to its European predecessors.

فيصل الملك هو مصمم فلسطيني نشأ بين مدينتي مونتريال الكندية والدوحة القطرية. تدرّب فيصل كمصمم أزياء في ورشة "شاردون سافارد" بباريس، ثم عاد مؤخراً إلى الخليج ليستقر في دبي في سبتمبر في العام 2014. وقد طور هويته كمصمم معاصر في الشرق الأوسط من خلال ربط الفنون الحرفية التقليدية بالتصاميم الحديثة.

وركّز في تشكيلاته الأخيرة على الأقمشة المنسوجة يدوياً من مدينة تونس والجاكار القطني من صعيد مصر، كما أطلق تشكيلة من القطع المصنعة من أقمشة يمنية منسوجة يدوياً، حيث تعاون عن كثب مع حرفيين خبراء لتطوير مفاهيم عصرية عن إبداعاتهم من المنسوجات والمجوهرات الفضية. كما تم اختياره مؤخراً بين المرشحين النهائيين للنسخة الأولى من مسابقة "هو إز أون نكست دبي" في إطار "تجربة الموضة من فوغ في دبي" حيث قدم تشكيلته لموسم ربيع وصيف 2016 في دبي مول في أكتوبر 2015. كما حصد جائزة أزياء فوغ ومجلس دبي للتصميم والأزياء لعام 2017 عن فئة الملابس الجاهزة للسيدات مع تشكيلة لموسم ربيع وصيف 2018. وتم اختياره في سبتمبر 2018 بين 13 مصمماً مقيماً في منطقة الخليج العربي لحضور ورش عمل في "متحف فيكتوريا وألبرت" في العاصمة البريطانية، حيث قدم أعماله إلى الجمهور في مهرجان لندن للتصميم. وألهمت هذه التجربة عمله "تريزر هولود" الذي قدمه خلال معرض "ديزاين رأس الخور" في "أسبوع دبي للتصميم" 2018. وفي العام 2019، اختار متحف "فيكتوريا وألبرت" في لندن تشكيلته لموسم ربيع وصيف 2018 لتكون جزءاً من المجموعة الدائمة ضمن قسم الشرق الأوسط في سابقة هي الأولى من نوعها لمصمم أزياء فلسطيني.

هنالك رابط وثيق يجمع بين هوية فيصل الملك الخاصة وممارسته الفنية، والتي في الغالب تقودها نتائج أبحاثه في مقومات الرواية العربية بالتوازي مع تاريخه الشخصي. ومن خلال الشغف الذي يكنه للسفر والمعرفة، فقد شارك في استكشاف العديد من الحقائق المتناقضة. وفي النتيجة، وجد الهدف الذي لطالما بحث عنه في ذاته ليكون محور اهتمامه والقوة الدافعة لعمله، وقد تمثّل هذا الهدف في الحفاظ على الحرف اليدوية وإعادة صياغتها وتفسيرها من جديد. وشكّلت نخيل التمر مصدر إلهام له في هذا التوجّه، ولكنه قام بتقديمه ضمن مادة غريبة نوعاً ما، وهي الأوشحة التي كانت صيحة رائجة في عصر النهضة، حيث ازدهرت صناعة أوشحة الكشمير في أوروبا منذ زمن بعيد، وكان يتم إنتاجها من قبل ورش عمل تلبية للطلب المتزايد عليها، خاصة في أوساط الطبقة المخملية في فرنسا خلال القرن التاسع عشر. ولكن نسخة فيصل الخاصة من هذه الأوشحة تبدو أكثر ملائمة للبيئة الصحراوية التي أستوحى منها تصاميمه، وتحمل في ثناياها مقاربة إبداعية تفوق الرواية الأوروبية في حوارها السردي.



فيصل الملك

Faissal El-Malak



ظلال متموجة

2019

تطريز على قماش كتان/قطن، بطانة من الصوف/الكتان

Rippling Shadows

2019

Embroidery on linen/cotton, lining wool/linen

A man navigating through a sea of shadows supported by a date palm, surrounded by the safifa weaving, and oriented around the diamond-shaped structures that point in the cardinal directions of a compass that navigates his journey into the unknown. These elements come together to paint a surrealist vision of the date palm through its use in different settings, from architecture to boat building, ever-present in all parts of traditional life in the United Arab Emirates.

رجل يبحث في بحر من الظلال ويستمد قوته من نخيل التمر، وتحيط به أمواج معشقة من السفيفة، تدور حوله هياكل ماسية الشكل تشير إلى الاتجاهات الأساسية لبوصلية تقود رحلته في عالم المجهول. وتتلاقى هذه العناصر مع بعضها لتبدع مشهداً غامضاً يكشف أهمية نخيل التمر الأبدية في طبيعة الحياة التقليدية الإماراتية، بدءاً من العمارة وصولاً إلى صناعة القوارب.





هالا كيكسو

Hala Kaiksow

تقيم وتعمل المصممة هلا كيكسو في البحرين، وانطلقت مسيرتها الفنية باستلهاهم إبداعاتها من اليد البشرية وقدرتها على إضفاء روح خاصة على التصاميم. كونها نخّاتة اكتسبت خبرتها في الولايات المتحدة وفرنسا وإيطاليا، يقود ممارستها الإبداعية حب اكتشاف الإمكانيات اللامتناهية للابتكار.

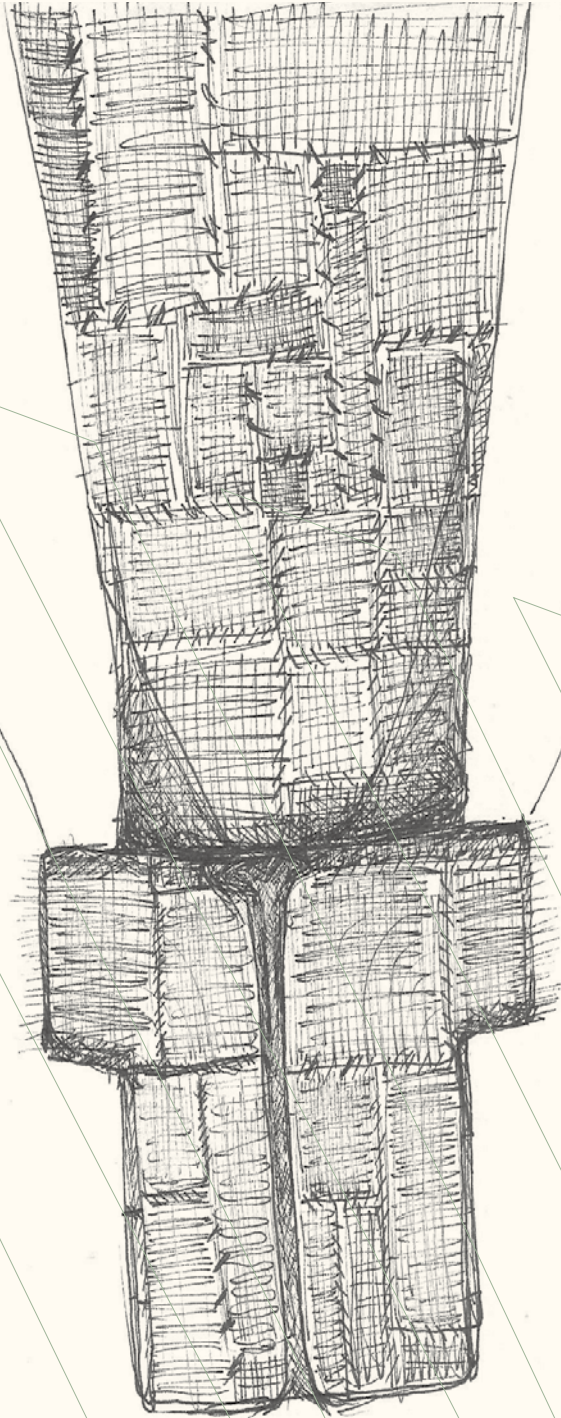
تنطلق المسيرة الفنية والإبداعية للمصممة هلا كيكسو من سحر الصناعة باليد البشرية وقدرتها على منح التصاميم والأزياء لمسات تضيفي إليها الروح. وباعتبارها من فناني القرن الحادي والعشرين، فإن نهجها المدروس في مجال الحرف اليدوية يمتدّ ليشمل الأقمشة المنسوجة يدوياً وتقنيات الصباغة الطبيعية والأزرار والسحابات المشغولة يدوياً. وتعتمد المصممة على مزج الأساليب الإبداعية في الماضي والحاضر لابتكار أزياء تفيض بالقوة الأنثوية. وتستوحي إلهامها من الجمال الموجود في التفاصيل اليومية والقيمة العملية للأزياء.

وانطلاقاً من خبرتها كفنانة ونخّاتة، تعتمد كيكسو في عملياتها الإبداعية على التجربة واستكشاف الإمكانيات اللانهائية في الابتكار. وتستعين المصممة بمواد خام في تشكيل القطع كالكتان والحبر والقنب لتحريك من خلالها أنماطاً فريدة من الأنسجة، ثم تقوم بتزيينها بتفاصيل من المعدن والخشب والمطاط وأم اللؤلؤ لتحوّل رؤيتها الإبداعية الحاملة إلى حقيقة ملموسة. ويجسد هذا الأسلوب انعكاساً لمقاربتها الفنية تجاه الفخامة المدروسة. وهي منهجية مستوحاة من شغفها بتوظيف مواد غير متوقعة ضمن قالب يتغنى بالتقاليد الحرفية القديمة.

Hala Kaiksow lives and works in Bahrain, her journey as a designer began with the human-hand, and its ability to imbue designs with a sense of soul. A trained sculptor, who gained experience in the US, France and Italy, her creative process is driven by exploring the endless possibilities of construction.

Hala Kaiksow's journey as a designer begins with the human-hand and its ability to imbue garments with a sense of soul. A 21st century artisan, her thoughtful approach to crafts extends to custom hand-woven fabrics, natural dying techniques and handmade buttons and fasteners. Inspired by the beauty found in everyday objects and a utilitarian approach to dressing, the designer deconstructs garb from the past and present to create clothing infused with feminine strength.

A trained artist and sculptor, her creative process is driven by experimentation and exploring the endless possibilities of garment construction. From her loom, she weaves materials such as raw linen, silk and hemp into otherworldly patterns and textures, further embellishing them with fragments of metal, wood, latex, and mother of pearl to bring her vision to life. It is a reflection of Hala's artisanal approach to thoughtful luxury, one informed by her passion for transforming unexpected materials through old craft traditions.



Pahlm

2019
Woven palm yarn

Pahlm is an exploration of the relationship between handwork and the date palm, a resource that was once heavily depended on in the Middle East. Its leaves provided shelter, its fiber provided fishing rope, its fruit nourished our bodies, and its existence assured life. In many ways, it was seen as a gift from the heavens, which improved the quality of people's lives. This work is an exploration of the protection the fiber of the date palm could provide, and homage to the handwork that made it possible for us to protect our bodies. Each piece is handwoven and pieced together, to create a coat that brings together all these values and qualities, which now become almost obsolete.

بالم

2019
خيوط محاكاة من نسيج النخيل

”بالم“ هو عمل يستكشف العلاقة بين المشغولات اليدوية ونخلة التمر، التي لطالما شكّلت مورداً أساسياً لسكان منطقة الشرق الأوسط، فمن سعفها صنعتت الملاجئ، ومن أليافها صنعتت حبال الصيد، أما ثمارها فاستمرت في تغذية أجسامنا، لذلك مثل وجودها في أية منطقة دليلاً على وجود الحياة. وفي كثير من الأحيان، كان الناس يعتبرونها هدية من السماء لتحسين نمط حياة الناس. يتعمق هذا العمل في قيمة ألياف النخيل كمصدر ووسيلة للاحتماء، كما يجسّد تكريماً للأعمال اليدوية التي مكّنتنا ذات مرة من حماية أجسادنا. وقد تمت حياكة كل قطعة وتجميعها يدوياً لابتكار معطف يجمع بين هذه القيم التي أصبحت الآن من التراث القديم في حياة الشعوب.





As a graduate in Visual Communications from the American University of Sharjah, Khalid entered the art world through full-time placements in art organizations, including the Sharjah Art Foundation and Tashkeel in Dubai.

Being in the art community inspired Khalid to pursue an artistic practise of his own, by participating in exhibitions, projects and residencies, both in the U.A.E. and internationally. Khalid launched 'Krossbreed' in 2010, which is an independent, interdisciplinary studio and brand, involved in design and illustration. Krossbreed products and services include t-shirts, prints, stationary, publications, graphic design, commissioned projects, workshops and more.

Khalid is a graduate of the 2014 - 2015 edition of The Salama bint Hamdan Emerging Artists Fellowship (SEAF) programme. In 2018, Khalid graduated with an MFA in Textiles from Rhode Island School of Design (2018)

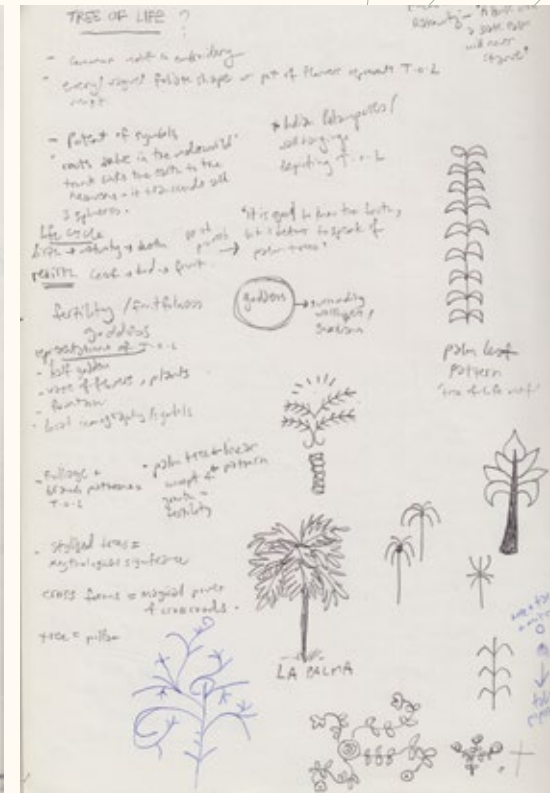
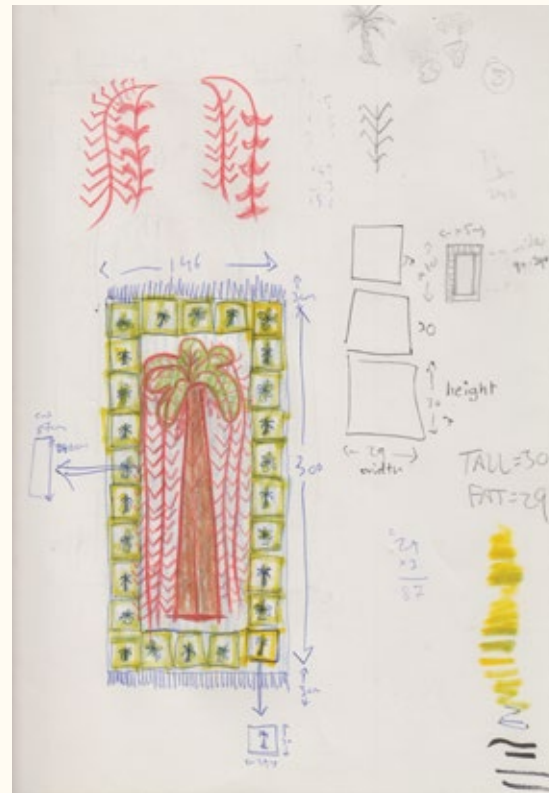
بعد حصوله على شهادة في الاتصال المرئي من الجامعة الأمريكية في الشارقة؛ دخل المبدع خالد مزينة عالم الفن كمصمم جرافيك ومنسق برامج بدوام كامل لدى عدة مؤسسات فنية في دولة الإمارات مثل مؤسسة الشارقة للفنون و "تشكيل" في دبي.

وقد ألهمه الانضمام إلى مجتمع الفن لاتباع مسيرته الإبداعية الخاصة، فشارك في المعارض والمشاريع ودعوات الإقامة الفنية على المستوى المحلي والدولي. وقد أطلق مزينة استوديو "كروسبريد" في العام 2010، وهو علامة تجارية مستقلة ومتعددة الاختصاصات تهتم في عالم التصميم والعروض الرسومية.

وتشمل منتجات وخدمات العلامة ابتكارات العديد من النماذج منها قمصان التي شيرت والرسومات المطبوعة والقرطاسية والمنشورات والتصميم الجرافيكي ومشاريع التكليف وورش العمل وغيرها الكثير. وكان المصمم الموهوب قد تخرج من برنامج "منحة سلامة بنت حمدان للفنانين الناشئين" لدورة 2014 - 2015. وفي العام 2018 نال درجة ماجستير الفنون الجميلة في فنون المنسوجات من مدرسة التصميم في رود آيلاند بالولايات المتحدة الأمريكية.

خالد مزينة

Khalid Mezaina



The Palm Tree of Life

2019
Ink, embroidery and appliqué on fabric

My connection with the date palm doesn't involve an appreciation for dates, or the ability to weave it's fronds. With much respect towards the vitality and historical relevance of the date palm throughout the region and nation I call home, my attachment with this tree goes beyond the expected. The date palm has become a sort of recurring visitor in my life; an ageless symbol revealing itself in specific moments.

This tree has first appeared during my high school days to inform fellow students that 'the end crowns the work'. It re-emerged to accompany me at university, flanking the main campus walkways and university main building. From bank notes to institutional logos, little man-made islands and expressive markings on walls, the iconic tree has embodied different forms throughout my life, and to this day is always there to say hello! I've repeatedly included the palm tree as a visual element throughout my works, be it as a symbol of local culture, or for standing the test of time as the nation constantly evolves – the date palm stands tall today as the city's modern towers continue to rise.

I'd like to honour my friend the date palm, for keeping me grounded and guiding me through life when I least expected it. Through researching regional motifs and their symbolic significance, motifs representing the date palm evoke an immediate reference to the magical 'Tree of Life'. The date palm has become my 'Tree of Life' – providing me with it's fruit of knowledge, and shelter when protection is needed. 'The Palm Tree Of Life' is a memorialised depiction of my personal, symbolic relationship with the date palm, in the form of a carpet. When unfurled to stand upon, I feel protected, grounded, and informed on where life's journey will take me next.

نخلة الحياة

2019
حبر، تطريز، وزخرفة على قماش

لا يرتبط التقدير الذي أكنّه بداخلي تجاه نخيل التمر من ثمار أو مشغولات نسج السعف. ومع فائق احترامي لقيمة الشجرة التاريخية والبيئية في المنطقة والأمة التي هي موطني، يتجاوز ارتباطي بها هذه الحدود ويتعدى كل ما هو متوقع. فقد أصبحت نخلة التمر بالنسبة لي أشبه ما تكون إلى زائر اعتدت أن يرافقني في حياتي، فهي رمز دائم للشباب يعبر عن ذاته في اللحظات المميزة.

وظهرت نخلة التمر في البداية خلال دراستي في المرحلة الثانوية لتخبرني وزملائي عبر نافذة المدرسة أن العمل الدؤوب سيتوج بالنجاح والتفوق. وقد رافقتني مجدداً في سنواتي الجامعية، لتزهو بأسفة حول الحرم الجامعي والممرات والمبنى الرئيسي. ومن الأوراق النقدية إلى الشعارات المؤسسية، والجزر الاصطناعية الصغيرة والرسومات التعبيرية على الجدران، جسدت هذه الشجرة أشكالاً مختلفة طوال حياتي، وما زالت حتى يومنا هذا ترافقني على الدوام. ولطالما استخدمت شكل الشجرة كعنصر حيوي يثري أعمالي الفنية، سواء كرمز للثقافة المحلية أو شاهد ثابت على زمن التطور المستمر الذي تشهده الأمة؛ إذ تشمخ اليوم عالية كما هي الأبنية الحديثة التي ترتفع في مدن الإمارات.

وهكذا، فأنا أودّ الاحتفاء بصديقتي نخلة التمر لأنها حافظت على اتصالي بجذور ثقافتي، وكانت بمثابة مرشد وجه دفة طريقي عندما لم أكن مستعداً. ومن خلال البحث في الرموز الإقليمية والأهمية التاريخية، يتبين أن نخلة التمر توجي مباشرة إلى أنها "شجرة الحياة" السحرية، وبالفعل لقد منحني شجرة الحياة هذه ثمار المعرفة والماوى الدافئ عندما احتجتها. يجسد عمل "نخلة الحياة" صورة تذكارية لعلاقتي الشخصية والرمزية مع الشجرة على شكل سجادة تقليدية. فعندما أقف بحرية عليها، أشعر بالأمان والحماية، مدركا المسار القادم لرحلتي في الحياة.



Maryam Omaira, having studied as part of the first batch of the French Fashion University Esmod, establishing her fashion brand in 2012, and later expanding it to include a jewellery line as well. Located in Dubai's widely recognized design centre, Dubai Design District, the Maryam Omaira fashion studio is focused on creating experimentally modern yet culturally reminiscent designs. Maryam Omaira's designs celebrate her background, roots and surroundings in theory, concept and detail, yet visually, one might find it hard to describe her pieces as anything other than modern and experimental. The average Maryam Omaira design piece can be worn by a woman from the region, who celebrates the cultural connotation behind the work, because it invokes a sense of pride and nostalgia, or a woman from another region who takes interest in the work because it invokes a sense of curiosity.

As a designer, Maryam strives to always be true to her background, which includes her culture and traditions, surroundings and experiences. She tends to extract striking details from her background and weave them into designs that tell an abstract story. Her belief is that following trends whilst being, even if slightly, nostalgic is the perfect concoction to achieve timelessness in designs. The date palm has always been an element of inspiration that she revisits through designs. For this project specifically, she created a design, inspired by the date palm, that is timeless and has been time tested, as it was originally produced in 2014. Abstract details are taken from the date palm frond's shape and structure, and then implemented using modern approaches while maintaining traditional techniques that keep the design grounded.

كون مريم عميرة من خريجي الدفعة الأولى من الجامعة الفرنسية "إسمود"، أسست علامتها التجارية الخاصة لتصميم الأزياء في عام 2012، والتي توسعت لاحقاً لتشمل خطاً للمجوهرات. ويقع استوديو مريم عميرة في حي دبي للتصميم، وتركز على ابتكار تصاميم عصرية تجريبية تعكس الإرث الثقافي المميز الخاص بها، حيث تحتفي بأصولها وجذورها ومحيطها من خلال المفاهيم والتفاصيل والنظريات في قالب تصميمي حديث وتجريبي. وتتجه تصاميم مريم عميرة إلى السيدة المحلية من المنطقة بما تحمله من مفهوم ثقافي، إذ أنها تلمس حس الفخر والشعور بالحنين، أو السيدة الأجنبية لما توقظه فيها من حب للاستطلاع.

لطالما تمثّل هدف مريم عميرة كمصممة أزياء في تقديم ابتكارات تعكس هويتها وانتماءها إلى التقاليد والثقافة التي تأتي منها، وتعبّر عن وسطها المحيط وتجاربها الحياتية المترامية؛ فهي تميل إلى استخراج تفاصيل ملفتة من هذه الثقافة ونسجها ضمن تصاميم تروي قصة مجرّدة. كما تؤمن بأنّ المزج بين التوجهات السائدة، إلى جانب تملك حس بالحنين إلى الموروث الحضاري القديم، يشكّل التوليفة المثالية لابتكار تصاميم تدوم على مدار الزمن. وتمثّل النخلة أحد مصادر الإلهام الأساسية التي تعتمد عليها في ابتكاراتها، وهذا ما يظهر جلياً في مشروعها المائل في معرض "فاشكاليفيت"، والذي تنعكس فيه إحياءات تعبّر عن هذه الشجرة، حيث نجح هذا العمل منذ إنتاجه في العام 2014 في ترسيخ مكانته كقطعة تواكب مرور الزمن. وقد تمت الاستعانة بالأبعاد الهيكلية لنخلة التمر لتكوين تفاصيل مجرّدة تم تنفيذها بأساليب معاصرة، ولكن من دون المساومة على التقنيات التقليدية التي تشكل جوهر التصميم.

مريم عميره

Maryam Omaira



Faara'

Hand Crafted Haute Couture
2014

Mikado fabric, wooden leaves, needle embroidery beads

The date palm is and has always been a key visual representative of the Arab region and is a constant reminder of the roots and the history of the Arab world. With the aforementioned in mind, we have designed a couture gown with elements that represent the date palm.

The structure of the gown is stiff and stands upright similar to that of the date palm that remains strong and deep-rooted. The Mikado fabric used for making the dress is elegant and comfortable yet crisp to please the eye, suits all body types whilst being symbolic to the texture and sharpness of the branches and leaves of the date palm. We vaguely applied and implemented our abstracted idea of the date palm leaves on a branch in the design.

Gowns, in general, have darts in certain places in order to enhance the body fit for the client so that the gown falls perfectly on the body. They are usually placed in a few specific parts of the dress such as the back, bust area, waist area and so on. We have played around with the darts to be the shape of said date palm leaves on a branch. Visually appealing, well-fitted and comfortable, our design is linked to culture and tradition albeit through a refreshingly modern approach.

As it is usually believed that culture and traditions are outdated, our modern approach to using elements from our history and culture is a reminder that it does not always have to be that way. This is our way of encouraging wearers of the gown to be true their roots and take pride in their history, in the most elegant and sophisticated manner.

فارعة

أزياء راقية يدوية الصنع
2014

نسيج ميكادو الحريري، أوراق خشبية،
تطريز بالخرز باستخدام الإبرة

لقد شكّلت نخلة التمر على مر الزمن الرمز البصري الأبرز في حضارة منطقة الخليج، والرمز الذي يذكّر دائماً بالجزور والتاريخ العربي الأصيل. وانطلاقاً مما سبق، صممت مريم عميرة فستاناً مسبتوحاً من نخلة التمر، ويتميز بقوام ثابت ومتين تماماً كهذه الشجرة المتجذرة عميقاً في الأرض، حيث تم استعمال نسيج ميكادو المبتكر من الحرير الثقيل لإبداع قطعة تجمع بين الأناقة المريحة والقوام المتين، وذلك ضمن تصميم جذاب ومناسب لجميع المقاسات، ويركز في الوقت نفسه على الملمس والقوام الصلب لفروع وأوراق سعف نخيل التمر. وهكذا نجحنا في تنفيذ فكرتنا التجريدية بطريقة لا تخلو من الغموض وفق خطوط فنية تتلاقى فيها أسعاف النخيل وأغصانها في انسجام متناغم. وغالباً ما يتم تزويد الفساتين بثنيات داخلية في مناطق معينة لتعزيز ملاءمة القطعة لشكل الجسم وضمان انسيابية مثالية تبرز جماله ورشاقته. ومن الشائع خياطة هذه الثنيات الداخلية المدروزة في أجزاء محددة من الفستان مثل منطقة الظهر والصدر والخصر، ولكننا قمنا بخياطة الثنيات على شكل سعف النخيل وهي تتدلّى من أغصانها، ما مكّنا من تقديم قطعة جذابة بصرياً ومريحة عملياً تستحضر الثقافة والتقاليد من منظور عصري. ويأتي استعمالنا عناصر من التراث القديم وتوظيفها بأسلوب حديث تأكيداً على قيمة التقاليد وقدرتها على العيش بيننا مهما طال بها الزمن؛ فهذه هي طريقتنا في تشجيع كل سيدة على التغني بتراثها بأسلوب عصري غاية في الأناقة.

Irthi Contemporary Crafts Council and Dr. Sandra Piesik

Representing traditional and modern crafts, Irthi Contemporary Crafts Council is keen on developing new markets, opportunities and sectors through creative connections with global designers and artisans.

From its base in Sharjah in the United Arab Emirates, Irthi Contemporary Crafts Council – an affiliate of NAMA Women Advancement Establishment - operates a pioneering programme of creative, cultural and commercial initiatives designed to empower women through craft.

Spanning the Middle East, North Africa and South-East and Central Asia, Irthi focuses on the preservation and promotion of indigenous craft heritage, the engagement of young generations and the development of new international market opportunities.

As part of its goal to developing new markets and promoting sustainable practices, Irthi Contemporary Crafts Council collaborated commissioned with Dr Sandra Piesik, an award-winning architect, author and researcher, to conduct a research to explore the possibilities of creating bio-textiles from date palm leaves to utilize date palm waste and create a circular economy. The research ideas originated from Khulood Thani and Fatma Al Mahmoud, curators of the Fashcultivate exhibition,

and is was being conducted in collaboration with Brunel University, London and The Institute of Natural Fibres & Medicinal Plants Innovative Textile Technologies, Poznan, Poland.

Dr. Sandra Piesik specialises in the adaptation of traditional knowledge, urban - rural dynamics and the implementation of global sustainable legislation. She has worked extensively in the Middle East in projects that reconnect traditional knowledge systems with modern applications and since 2004 pioneered date palm leaf technology transfer in architecture and product design.

She is the founder of 3 ideas Ltd, a Policy Support Consultant on Rural – Urban Dynamics to the United Nations Convention to Combat Desertification (UNCCD), a Visiting Professor at the UCL Global Institute for Prosperity, London and initiator of several RD&D groups and consortia including HABITAT Coalition.

Sandra is a stakeholder and network member in several organisations including UN-HABITAT and UNFCCC. Since 2012, she has been actively engaged in climate change dialogues and regularly participates in United Nations events.

Her published work includes Arish: Palm-Leaf Architecture (Thames & Hudson 2012) and she is the general editor of the encyclopaedia, HABITAT: Vernacular Architecture for a Changing Planet (Thames & Hudson, Abrams Books, Flammarion, Editions Detail and Blume 2017).



Date Palm Circular Textiles Research Exhibition

“The Indigenous Truth”

by Irthi Contemporary Crafts Council
and Dr. Sandra Piesik

Science and technology can help us see the microscopic structure of materials, unseen by the human eye, and offer us a scope for new discoveries, artistic expression of nature, and the possible emergence of new aesthetics.

The truth about materials, in this case a single palm leaf, touches also on indigenous peoples, including women, that historically used palm leaves throughout millennia for the construction of buildings and domestic products and by doing so pioneered the reduce, reuse and recycle culture seen today as a transformative force behind the circular economy transition across the world, particularly in the fashion industry.

Date palm cultivation in desert regions forms part of the cultural heritage of the Middle East and offers a wide range of sustainable solutions for oasis ecosystems. This project, which was funded and directed by Irthi Contemporary Crafts Council and executed by Dr. Sandra Piesik, explored the possibilities of creating circular bio-textiles using date palm leaves. It has three main pillars:

1. Green economy and bio-products

Creating a local green economy by innovation in bio-products.

2. Sustainable development and climate change

Engaging with sustainable development and climate change agendas through the utilisation of date palm leaf by-products and creating a potential for engaging women in this forthcoming industry in the United Arab Emirates.

3. Cultural continuity and capacity building

Using 21st century technology and contemporary art in re-engaging with the 7,000 – year – old date palm cultural heritage of the United Arab Emirates and its people aimed at regional capacity building.

Contributors:

Idea adapted to a research project that was funded and directed by Irthi Contemporary Crafts Council, Sharjah, U.A.E..

Palm Fabric Textile Research Development Concept originated by the curators Khulood Thani and Fatma Al Mahmoud

Research executed and exhibition designed by Dr. Sandra Piesik Principal Investigator and founder of 3 Ideas Ltd, London, UK

In collaboration with:

Professor Mizi Fan and Dr. Yonghui Zhou from Brunel University, London, UK

Sir Wilfred Thesiger photograph and caption contributed by Mr. Alexander Maitland and the Pitt Rivers Museum, University of Oxford.

Date palm leaf samples were collected from a private farm in Al Dhaid, Sharjah owned by Rashid Mohammed Al Tunaiji, with the support of Ali Musabah Al Tunaiji, Director of Al Dhaid Municipality.

Exhibition installation supported by 1971 - Design Space. Digital fabric printing by Fashion Formula.

Professor Małgorzata Zimniewska and Ms.Wanda Różańska from the Institute of Natural Fibres & Medicinal Plants Innovative Textile Technologies, Poznan, Poland



The Extraction of Date Palm Fibres

The process of extraction of date palm fibres from date palm leaf, which called “Khose”, has never been done before. Scientists from The Institute of Natural Fibres and Medicinal Plants in Poznan, Poland agreed to lead pioneering prototype tests on extraction of date palm fibres, to test the viability of creating a date palm textile prototype.

There is no precedence in the literature on how to do this, and various methods of extracting fibres have been used, such as soaking palm leaves with chemical processes or heating them to a very high temperature. The extraction of the fibres forms only part of the textile process and these fibres need to be then processed mechanically to achieve yarn prior to weaving of the fibre.

Early tests demonstrate that the high percentage of lignin, identified in a chemical analysis of date palm leaves led by Brunel University, London is making the extraction process rather challenging, because elimination of lignin without damaging the cellulose is a lengthy and time-consuming process.

”يعتبر قطاع تصميم الأزياء والموضة من القطاعات ذات التأثير السلبي الكبير على البيئة على مستوى العالم، وتُعدُّ الأبحاث التي تُجرى في هذا الشأن، مثل البحث الذي تجريه الدكتورة ساندرا بيسيك، مهمة لمستقبل مستدام وصديق للبيئة لهذا القطاع.

من ناحية أخرى، لطالما كانت أشجار النخيل عنصرًا جوهريًا في تطور منطقة الخليج، حيث استُخدمت على مدار سبعة آلاف عام كمصدر لمواد البناء والغذاء ولصناعة الأدوات المنزلية. وتتمتع الكثير من حرفيات في مجلس إرثي للحرف المعاصرة بالخبرة الكبيرة في جدل سعف النخيل، وتستند مجموعتنا الأولى من المنتجات إلى هذا التراث الغني. وبالنظر إلى تاريخها العريق، فإن هذه المادة البسيطة متعددة الاستخدامات قد تحمل السر لإحداث تغيير مؤثر في قطاعي تصميم الأزياء والنسيج.

ويجسد هذا البحث رسالتنا الرامية إلى بناء أسواق مستدامة من خلال دمج التقنيات الحديثة والحرف التقليدية، مع الحفاظ في الوقت نفسه على التراث الثقافي من أجل الأجيال القادمة.“

سعادة ريم بن كرم، مدير مؤسسة نماء للارتقاء بالمرأة

رغم قربها النسبي من أبوظبي وساحل عُمان، ظلت واحة ليوا غير معروفة وغير مقصودة تقريبًا من جانب الأوروبيين حتى وصل إليها الرحالة البريطاني، ويلفريد ثيسيجر، في مارس من عام 1948 في نهاية عبوره الثاني لصحراء الربع الخالي.

وفي كتابه “الرمال العربية” الذي نُشر لأول مرة بعد أحد عشر عامًا من ذلك التاريخ، وصف ثيسيجر بسايتين النخيل في واحة ليوا وعائلت بني ياس المنتشرة في أنحاء الواحة والتي استوطنتها لعدة أجيال متعاقبة.

رغم ذلك، لم يُشر ثيسيجر في كتابه إلى أن منازل الواحة، المكونة من عرائش مبنية بسعف النخيل ومحاطة بسياج مرتفع، قد تم بناؤها بالكامل على يد النساء. وكان لدى سكان الواحة بعض الإبل والحمير والماعز. وفي فصل الصيف، كان الكثير من الرجال يرحلون إلى أبوظبي للانضمام إلى أسطول صيد اللؤلؤ كغواصين.

وتعتبر تلك الأمثلة على الفن المعماري والفنون والحرف التي امتنتها الشعوب الأصلية أكثر من مجرد ذكرى عابرة في حياة ثيسيجر، حيث سجلها في مقالاته وكتبه وفي عدة آلاف من الصور التي التقطها خلال رحلاته في شبه الجزيرة العربية والشرق الأوسط وجنوب آسيا وأفريقيا، بدايةً من عام 1930 وعلى مدار أكثر من خمسين عامًا.

كان ويلفريد ثيسيجر، مثله مثل البروفيسور توينبي في أوكسفورد ومهاتما غاندي في الهند، مؤمنًا بأن المهارات التقليدية وصمود المجتمعات المرتبطة بها، عاملان متأصلان في الحياة القاسية التي مرّت بها شعوب تلك المناطق وفي أصالتهم وتبلهم؛ مما يمثل تراثًا ثمينًا لا يعوّض يستحق الاحتفاء والاعتزاز به والحفاظ عليه.

أليكساندر ميتلاند
مؤلف سير ذاتية
لندن، سبتمبر 2019

In spite of its relative proximity to Abu Dhabi and the Trucial Coast, the Liwa oasis remained virtually unknown and unvisited by Europeans until the British explorer, Wilfred Thesiger, arrived there in March 1948, at the end of his second crossing of the Empty Quarter.

In Arabian Sands, first published eleven years later, Thesiger described Liwa’s palm groves and scattered family groups of Bani Yas who had inhabited the oasis for generations. Nowhere, however, did he mention that Liwa’s houses, consisting of palm-frond enclosures, surrounded by high fences, were constructed entirely by the women. They owned a few camels, donkeys and goats. In summer many of the men went to Abu Dhabi, where they joined the pearling fleet as divers.

Such examples of the architecture, arts and crafts of traditional peoples held more than a passing fascination for Thesiger, who recorded them in his articles and books, and in the many thousands of photographs he took in Arabia, the Middle East, western Asia and Africa, starting in 1930 and extending over more than fifty years.

Like Professor Toynbee at Oxford and Mahatma Gandhi in India, he believed that traditional skills, and survival of the societies associated with them, were as inseparable as the austere lives and nobility of their people; an irreplaceable heritage that deserves to be celebrated, cherished and preserved.

Alexander Maitland
Official Biographer
London, September 2019

“Fashion is one of the world’s industries that has a large negative impact on the environment, and research such as the one Dr. Sandra Piesik is conducting, is vital if the fashion industry is to have a sustainable, environmentally friendly future.

As a material, date palm has been integral to the development of the Gulf, with a seven thousand-year history as a source of building materials, household items, and food.

At Irthi, many of our artisans are experts in traditional palm frond weaving, and our debut product collection draws on this heritage. Given its history, it is very special that this humble but versatile material could hold the key to transformative change in the fashion and the textiles industries.

This research exemplifies our mission to build sustainable markets by merging new technologies and craft while preserving cultural heritage for future generations.”

H.E. Reem BinKaram, Director of NAMA Women Advancement Establishment

Growing Fashion for Sustainable Future

Dr. Sandra Piesik



This planet is over four billion years old, but it is only fairly recently that, due to human activities, the Earth's climate has changed, and global warming has become irreversible. We have also passed the stage of representing climate change through scientific graphs and data (though it might be worthwhile to provide some statistics), simply because of the impact of human activities we are now living with the consequences. How we live in harmony with the planet in the next decade will influence what will happen next. The Economist reported recently in its briefing *"The rising seas"* entitled: *"The water is coming. The world is not ready"*¹ that we are now living at a global temperature of 3°C, when the Paris Agreement targets aimed to hold *"the increase in the global average temperature to well below 2 °C above pre-industrial levels"* aiming for 1.5°C.²

What does it mean in practical terms? It means that a 1cm rise in sea levels equals the melting of over 1 trillion tonnes of ice. In 1993, the rise in sea level was estimated at between 2.7mm – 3.5mm, which meant the melting of 3.5 trillion million tonnes of ice. In addition to the ice melting, the oceans are warming too; this process is no longer stoppable and will continue, even if global warming was stopped tomorrow.³ It means, that communities living in small islands in the Pacific will have to evacuate or make contingency plans for evacuation. The Earth is one large ecosystem and whatever we do in one place has repercussions for the entire Planet and its ecosystems. In desertification terms it means that according to the United Nations Convention to Combat Desertification (UNCCD), out of 197 countries that signed up to the convention, over 160 reported desertification and drought.⁴

The statistics of the United Nations are at times overwhelming and we can say without exaggeration that we are heading towards a global catastrophe. The good news is that the international community recognised climate change impacts back in 1992 during the Rio Climate Summit and at the more recent global agreements of 2015 such as the Paris Agreement⁵ and *the Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development*⁶ – represented through 17 Sustainable Development Goals, all of which offered us a platform for joint action and collective collaboration.

No country and no individual can address these changes on their own. We are all in it together "on the same boat" and there is a role for all of us in "the transforming of our world" process with references to the Agenda 2030 and Sustainable Development Goals. Since changes made to Planet Earth are irreversible, we need to change the way we live, reduce dependency on fossil fuel energy, consume less goods and grow our own food. Some societies are changing in order to minimise their environmental impact and waste. Some are working towards circular economy models of production and consumption, replacing plastics with a bio-degradable goods and growing local, sustainable food.

It also matters more what kind of clothing we wear. The fashion industry is growing more and more conscious about the throw-away culture, rediverting and in some instances pioneering its efforts into circular economy models and sustainable sourcing and by doing so creating a new aesthetics that uses ethically sourced materials.

The story of textile and fashion touches on bio-fibres, a material that was used in pre-historic times, which shows it is possible to re-introduce it at the mass production level.

Where and how does the date palm come into the picture? In a hot desert climate ancient oasis ecosystem, would provide a unique microclimate for the cultivation of vegetables and fruit trees; in some instances, the presence of the oasis would stimulate a the growth of Oasis Cities – such as Al Ain and villages such as Liwa Oasis (in the U.A.E.). In addition to its main function related to food production, agricultural waste by-products such as dry palm leaves were used for the construction of buildings and a diversity of objects from boats, nets, baskets, mats, beds, chairs and a variety of small-scale domestic products. Date palm leaf buildings were cooler indoors by around 23°C in comparison to outdoor temperatures⁷ and in addition offered protection from the sun using low-cost construction material. Archaeological findings from Delma Island in the United Arab Emirates, demonstrate that for 8,000 years in the Gulf Basin, people used date palm for the construction of buildings, it also means that the currently popular circular economy movement, based on reuse, reduce and recycle principles was in fact the practice in the region for around 8,000 years.

The oasis ecosystem, food production, provision of livelihoods for local communities and reduction of the heat island effect for desert cities have huge environmental credentials. Planting more date palm trees may prove to be a solution for some of the environmental challenges we are facing. Is there scope for adaptation to other modern needs and technologies? Yes, technology transfer did occur in the agricultural sector from sustainable drip irrigation technologies reducing water consumption to date palm micro-propagation in a laboratory environment. However, technology transfer in architecture and to some extent product design did not occur on a mass-scale and technological opportunities related to the 3rd and 4th Industrial Revolutions have not been explored in full.

There are several initiatives that have been undertaken to deliver technology transfer in date palm leaf use. Since 2008, I have been working on technology transfer in architecture and product design – using the so called ‘intermediate’ technology transfer based on tests, full-scale mock-ups, the ingenuity of craftsmen, engineering and a great deal of perseverance.

More recently, I came across the Irthi Contemporary Crafts Council and the Bidwa Centre in Dibba, who are pioneering contemporary crafts, through the co-creation of different aesthetics with designers and the local community of highly skilled female artisans. These women are the ‘Mothers of Frugal Innovation’ because they had to innovate in a very different set of difficult circumstances prior to the discovery of oil.

And finally, but not least thoughts go to the distinguished participants of the ‘Fashcultivate’ exhibition at 1971 - Design Space in Sharjah, curated by Ms. Khulood Thani, and Ms. Fatma Al Mahmoud. The contributors to the exhibition are exploring in a creative and imaginary way contemporary aspects of material culture in the medium of fashion, art and design.

It is remarkable that the curators of the exhibition Fashcultivate asked a very important “*What If?*” question. What if we could make fabric from palm leaves and we offered a place for research as part of this exhibition? The role of art and galleries in stimulating innovation, social, environmental and economic sustainability cannot be underestimated, and it needs to be cherished and spoken about.

The Irthi Contemporary Crafts Council’s contribution in facilitating the research initiative also needs to be recognised for using art and material culture to drive sustainable innovation and technology transfer. In this instance, asking the question is also supported by action.

It might be that in the past, prior to some remarkable technologies which led to the Moon landing, created energy from the sun or allowed us to communicate with each other in real time regardless of where we are in the world – started with a “What if? question and doing something about it. Maybe we need to ask more “What if? questions and deliver concrete actions to solve climate crises?

The value of the Fashcultivate exhibition and research initiative cannot be underestimated. Date palm is cultivated in 46 countries. Scientists estimate that approximately over 10 million tonnes of date palm leaf waste is predominantly landfilled annually. Desert communities are too small to justify transformation of this waste into energy, because there is no economy of scale. However, the remoteness of these communities means that economic diversification is very much needed to build local resilience. Economic diversification, deriving from date palm by-products and re-engaging with the 8,000 – year – old circular economy model will fulfil not only the commitments of the Paris Agreement and all 17 Sustainable Development Goals, but more importantly, it will also bring new jobs, employment for local communities, particularly for women, including a younger generation of women. Who knows whether ‘growing fashion’ will be something that today’s 3-year-old will follow in the future? It is through innovation that we can drive, at times challenging process of authentic cultural continuity.

There can be no price that is too high for securing environmental sustainability and preserving a nation’s culture, and it is by embracing the past with the benefit of all technological advancements that we can achieve this.

The value of the exhibition and its research initiative is also in doing this ‘together’, creating a new form of art, design, innovation, technology and dialogue through interaction with each other and through different media. The biggest value of all is to have a local community and the Bidwa Centre Ladies with us on this

journey, as through their approval and acceptance we know that we will be able to access the next generation of innovators hopefully asking the “*What if?*” question and doing something about it.

Dr. Sandra Piesik
London, 27th August 2019

¹ The Economist, 17th – 23rd August 2019, Briefing - The rising seas: The water is coming. The world is not ready” p.16

² The Paris Agreement, UNFCCC, 2015, Article 2 (a) p.21

³ The Economist, 17th – 23rd August 2019, Briefing - The rising seas: The water is coming. The world is not ready” p.16

⁴ http://catalogue.unccd.int/936_UNCCD_Convention_ENG.pdf

⁵ https://unfccc.int/sites/default/files/english_paris_agreement.pdf

⁶ <https://sustainabledevelopment.un.org/content/documents/21252030%20Agenda%20for%20Sustainable%20Development%20web.pdf>

⁷ Piesik, S 2010 research in Liwa Oasis, reference: “Arish: Palm – Leaf Architecture” by Sandra Piesik, Thames & Hudson 2012

إنشاء المباني منذ ثمانية آلاف عام، ما يعني بأن توجهات الاقتصاد الدائري التي يتم الدفع باتجاهها حالياً تستند إلى مبادئ إعادة الاستخدام والإنتاج والتدوير التي انتشرت في المنطقة قبل حوالي ثمانية آلاف عام.

وتتماز الواحات بمنظومة بيئية فريدة، فهي تنتج الغذاء، وتوفر سبل العيش للمجتمعات المحلية، وتوفر ملاذات منخفضة الحرارة في قلب الصحراء؛ ما يبرهن على الإمكانات البيئية الهائلة التي تتمتع بها تلك الواحات. ومن هنا، يمكن أن يشكل غرس المزيد من أشجار النخيل حلاً للكثير من المشكلات البيئية التي نواجهها. ولكن، هل يوجد مجال للتكيف مع الاحتياجات والتقنيات المعاصرة الأخرى؟ بالطبع نعم، إذ شهد القطاع الزراعي تطوراً تقنياً هائلاً أسهم في ترشيد استهلاك المياه باستخدام تقنيات الري المستدامة بالتنقيط، وصولاً إلى أنماط التكاثر الدقيقة لأشجار النخيل في المختبرات. وعلى الرغم من ذلك، لم يتم استخدام تقنيات مماثلة للاستفادة من النخيل في الهندسة المعمارية وفي تصميم المنتجات على نطاق واسع. كما لم يتم استكشاف كامل الفرص التقنية المتاحة أمام أشجار النخيل لمواجهة التورتين الصناعيتين الثالثة والرابعة حتى الآن.

وثمة عدد من المبادرات التي تم تنفيذها بهدف نقل التكنولوجيا وتوظيفها في مجال استخدام سعف النخيل. ومنذ عام 2008، سعت لنقل التقنية في مجال الهندسة المعمارية وتصميم المنتجات باستخدام تقنيات تسمى ”التكنولوجيا الوسيطة“، والتي تستند إلى الاختبارات، والنماذج الكاملة، وإبداعات الحرفيين، وعلوم الهندسة، إلى جانب الكثير من المثابرة.

ومؤخراً، أتحت لي فرصة الاطلاع على عمل ”مجلس إرثي للحرف المعاصرة“ – التابع لمؤسسة نماء للارتقاء بالمرأة - و”مركز بداية“ في منطقة دبا، واللذين يلعبان دوراً رائداً في دعم الحرف المعاصرة من خلال التعاون في إبداع تصاميم جمالية مختلفة بالتعاون مع مصممين وسيدات من المجتمع المحلي يتمتعن بمهارات حرفية عالية. وتشكل هؤلاء السيدات ”أمهات الابتكار الاقتصادي“، لأنه كان يتعين عليهن الابتكار خلال مرحلة صعبة للغاية والتي سبقت اكتشاف النفط في المنطقة. وأخيراً وليس آخراً، تتجه الأنظار نحو المشاركين المميزين في معرض ”فاشكالتفيت“ الذي يستضيفه 1971 - مركز للتصاميم في الشارقة، ويقام بتنظيم خلود ثاني وفاطمة المحمود. ويستكشف المشاركون في المعرض بطريقة إبداعية ومبتكرة الجوانب المعاصرة للثقافة المادية باستخدام الأزياء والفنون والتصاميم. وطرح منظمو معرض ”فاشكالتفيت“ سؤالاً مهماً جداً يتمثل بعبارة ”ماذا لو؟“. ماذا لو نجحنا بتصنيع نسيج من سعف النخيل، ووفرنا مساحة للبحث ضمن إطار فعاليات هذا المعرض؟ إذ لا يمكن الاستهانة أبداً بدور الفن والمعارض في تحفيز الابتكار والاستدامة على المستويات الاجتماعية والبيئية والاقتصادية، لذلك يجب دعمها وتبسيط الضوء عليها.

كما ينبغي الإشادة بمساهمة ”مجلس إرثي للحرف المعاصرة“ من مؤسسة نماء للارتقاء بالمرأة في

تسهيل المبادرات البحثية، ودوره في الاستفادة من الفن والثقافة المادية في دفع مسيرة الابتكار المستدام والتحول التكنولوجي. ففي هذه الحالة، جاء طرح الأسئلة مدعوماً بالعمل.

ومن الممكن أن طرح أسئلة من قبيل ”ماذا لو؟“ والعمل للإجابة عليه في الماضي قد دفع عجلة ابتكار بعض أهم التقنيات التي أوصلت الإنسان للقمر، أو أسهمت بتوليد الطاقة من أشعة الشمس، أو تطوير التكنولوجيا التي أتاحت لنا التواصل فيما بيننا في الوقت الفعلي بصرف النظر عن أماكن تواجدا. ولذلك فإنه يتعين علينا طرح المزيد من الأسئلة المماثلة، واتخاذ المزيد من الإجراءات الفعلية لمعالجة مشكلة التغير المناخي. ومن هنا، لا يمكن التقليل من قيمة معرض ”فاشكالتفيت“ والمبادرة البحثية التي يجسدها. وفي حين تتم زراعة النخيل حالياً في 46 دولة مختلفة، تشير تقديرات العلماء إلى توليد ما يقارب 10 ملايين طن من نفايات سعف النخيل التي يتم إتلافها سنوياً. وتعد المجتمعات الصحراوية صغيرة جداً ولا تستطيع تحويل هذه النفايات إلى طاقة نتيجة افتقارها إلى وفورات الحجم. وعلى الرغم من ذلك، فإن وجود هذه المجتمعات في مناطق نائية تؤكد الحاجة الماسة إلى التنوع الاقتصادي لتعزيز المرونة على المستوى المحلي. ويسهم التنوع الاقتصادي، المستمد من المنتجات الثانوية لشجرة النخيل والمستند لممارسات الاقتصاد الدائري القديم الذي عرفته المجتمعات المحلية منذ ثمانية آلاف عام، في تنفيذ الالتزامات المتعلقة باتفاقية باريس وأهداف التنمية المستدامة الـ 17، إلى جانب دوره في توفير الوظائف وفرص العمل الجديدة في المجتمعات المحلية، ولا سيما بالنسبة للسيدات، بما في ذلك الأجيال الشابة من النساء. ومن يدري؟ فقد يصبح مفهوم ”زراعة مواد الأزياء“ من الممارسات الشائعة في المستقبل بالنسبة للأطفال الذين يبلغون من العمر حالياً ثلاثة أعوام. ويمكننا الاستفادة من الابتكار لدعم الجهود الرامية لإحياء عناصر التراث الثقافي الأصيل وضمان استدامتها.

وبعد تحقيق الاستدامة البيئية والحفاظ على الثقافة الوطنية من القضايا المهمة التي تستوجب دعم جميع قطاعات المجتمع، إذ يمكننا تحقيق هذه الأهداف من خلال الاستفادة من تجارب الماضي ودمجها مع التطورات التقنية.

وتتمثل قيمة المعرض ومبادراته البحثية في مفهوم ”التعاون“، وإبداع أشكال جديدة من الفنون والتصاميم والابتكار والتكنولوجيا والحوار من خلال التفاعل بشكل مباشر فيما بيننا عبر وسائل الإعلام المختلفة. ولا شك أن القيمة الأكبر على الإطلاق هي تعاوننا مع المجتمع المحلي وسيدات ”مركز بدوة“ لخوض هذه الرحلة. فمن خلال دعمهم لهذه الرحلة سنتمكن من الوصول إلى الجيل الجديد من المبتكرين، والذين نأمل بأن يطرحوا المزيد من أسئلة ”ماذا لو؟“، والعمل بشكل حثيث للإجابة عليها.

الدكتورة ساندرا بيسيك

لندن، 27 أغسطس 2019

^[1] مجلة "ذي إيكونوميست"، 23-17 أغسطس 2019، الدراسة الموجزة لارتفاع مستوى سطح البحر: المد البحري قادم لا محالة، والعالم غير مستعد لمواجهةته (The rising seas: The water is coming. The world is not ready) الصفحة 16

^[2] اتفاقية باريس للمناخ، اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، 2015، المادة 2 (أ)، الصفحة 21

^[3] مجلة "ذي إيكونوميست"، 23-17 أغسطس 2019، الدراسة الموجزة لارتفاع مستوى سطح البحر: المد البحري قادم لا محالة، والعالم غير مستعد لمواجهةته (The water is coming. The world is not ready) الصفحة 16

^[4] http://catalogue.unccd.int/936_UNCCD_Convention_ENG.pdf

^[5] https://unfccc.int/sites/default/files/english_paris_agreement.pdf

^[6] https://sustainabledevelopment.un.org/content/documents/21252030%20Agenda%20for%20Sustainable%20Development%20web.pdf

^[7] بيسيك، ساندرا بحث صدر عام 2010 حول واحة ليوا، المرجع: ”العريش: العمارة بسعف النخيل“، كتاب من تأليف ساندرا بيسيك، صادر عن دار نشر ”تايمز آند هودسون“ 2012

زراعة مواد الأزياء لمستقبل مستدام

بقلم الدكتورة
ساندرا بيسيك



يبلغ عمر كوكبنا أكثر من أربعة مليارات عام شهد خلالها العديد من التقلبات. وبالمقارنة مع عمر الكوكب، فإن عمر البشرية صغير جداً، وعلى الرغم من ذلك فإن مناخ الأرض تعرض للاضطرابات كبيرة نتيجة النشاطات البشرية، وتفاقمت مشكلة الاحتباس الحراري لدرجة بتنا نقف فيها على أعتاب مرحلة من التدهور يستحيل التعافي منها. ولم يعد من المنطقي أن نضطر اليوم في العام 2019 لنثبت ظاهرة التغير المناخي عبر الرسوم البيانية والبيانات العلمية (على الرغم من الفوائد التي ينطوي عليها توفير بعض الإحصائيات)، فهي واقع ملموس، نعيش آثاره كل يوم. وبالطبع فإن هذه الظاهرة والعواقب المرافقة لها ما هي إلا نتيجة أخرى للنشطة البشرية. وستحدد قدرتنا على العيش بانسجام مع البيئة المحيطة خلال العقد المقبل شكل حياتنا على الكوكب في المستقبل. وأشارت مجلة "ذي إيكونوميست" مؤخراً في دراستها الموجزة لارتفاع مستوى سطح البحر، ضمن المقالة التي حملت عنوان: "المد البحري قادم لا محالة، والعالم غير مستعد لمواجهته"¹ (The water is coming. The world is not ready)، إلى أن درجة حرارة الكوكب ارتفعت بمقدار (3) درجات مئوية، في حين كانت اتفاقية باريس للمناخ تهدف للإبقاء على الزيادة في متوسط درجة الحرارة العالمية دون مستوى (2) درجة مئوية عما كانت عليه درجات الحرارة قبل الثورة الصناعية، والسعي لوقف ارتفاع درجات الحرارة عند (1.5) درجة مئوية².

ولكن، ماذا يعني ذلك من الناحية العملية؟ لإدراك الأثر التدميري على البيئة لارتفاع درجات الحرارة هذه، يكفي أن ندرك أن كل ارتفاع لمستوى سطح البحر بمقدار 1 سم هو نتيجة ذوبان 1 تريليون طن من الجليد القطبي. وفي عام 1993، أشارت التقديرات إلى ارتفاع مستوى سطح البحر بمقدار يتراوح بين 2.7-3.5 مم، ما يعني ذوبان 3.5 تريليون طن من الجليد. وإلى جانب ذوبان الجليد القطبي، فإننا نشهد ارتفاعاً في درجة حرارة مياه المحيطات؛ وقد وصل هذا الارتفاع لمرحلة يصعب إيقافها حتى لو نجحنا بمعالجة مشكلة الاحتباس الحراري غداً³. ويعني ذلك أن التجمعات البشرية التي تعيش في الجزر الصغيرة في المحيط الهادئ ستضطر للإخلائها، وإعداد الخطط عالية الكفاءة لعمليات الإجلاء الطارئة. ولاستيعاب الأثر البيئي ومدى ارتباطه بكل شخص، يكفي القول بأن كوكبنا هو عبارة عن منظومة بيئية هائلة ومتوازنة، وبالتالي فإن أي نشاط نقوم به في أي بقعة من الأرض ستعكس بالضرورة على كامل المنظومة البيئية للكوكب. وعلى سبيل المثال، أدت الأنشطة البشرية لتدهور ظاهرة التصحر، وبحسب "اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر"، فإن 160 دولة من أصل 197 دولة موقعة على الاتفاقية تتعرض للجفاف والتصحر⁴.

ولا يمكن وصف هذه الإحصائيات الصادرة عن الأمم المتحدة سوى بالخطرة، والتي تستدعي منا رفع حالة التأهب، لأن البشرية باتت تتجه بالكوكب نحو كارثة عالمية. وبمقابل هذه الصورة السوداوية، توجد بارقة أمل اليوم، إذ أدرك المجتمع الدولي خطورة تأثير التغير المناخي وبدأ العمل على حلها منذ عام 1992 خلال قمة الأرض

في مدينة ريو دي جانيرو، ومن خلال الاتفاقيات التي أبرمت مؤخراً مثل اتفاقية باريس للمناخ عام 2015⁵، والاتفاق على وثيقة "تحويل عالمنا: أجندة 2030 للتنمية المستدامة"⁶ - والتي تحدد 17 هدفاً للتنمية المستدامة توفر بمجموعها منصة للعمل المشترك والتعاون على المستوى الدولي.

وتوصف قضايا المناخ بطبيعتها العالمية، إذ لا يمكن لأي جهة أو دولة العمل على حلها بشكل منفرد، بل تطلب تعاون مختلف الجهات لوضع أطر العمل المشتركة، فالبشرية، بغض النظر عن كل ما يفرق شعوبها، تتشارك ذات المصير، ويتعين علينا جميعاً المشاركة في عملية "تحويل عالمنا" بما ينسجم مع أجندة 2030 وأهداف التنمية المستدامة. وبما أن التغيرات المناخية تسببت بها البشرية على الكوكب وصلت إلى خط اللاعودة، فإن ذلك يحتم علينا إجراء تغيير في أسلوب حياتنا، وخفض اعتمادنا على الوقود الأحفوري، واستهلاك معدلات أقل من السلع، وإنتاج أغذيتنا بأنفسنا. وتشهد بعض المجتمعات تغيرات ملحوظة نحو خفض بصمتها البيئية وتقليص معدلات إنتاجها للنفايات، في حين يسعى البعض الآخر لاتباع نموذج اقتصاد دائري للإنتاج والاستهلاك، واستبدال المنتجات البلاستيكية بسلع قابلة للتحلل البيولوجي، فضلاً عن إنتاج الأغذية المستدامة محلياً.

وتنطوي الملابس التي نرتديها على أهمية كبيرة في هذا الإطار، نظراً للأثر البيئي الكبير لقطاع الأزياء على المناخ. ويشهد قطاع الأزياء نمواً كبيراً في مستويات الوعي حول ممارسات التخلص من الملابس القديمة، وإعادة توجيه القطاع نحو نماذج الاقتصاد الدائري من خلال الاستفادة من الموارد المستدامة، وبالتالي ابتكار معايير جمالية جديدة تستخدم المواد صديقة للبيئة.

وتشمل التوجهات الجديدة في عالم النسيج والأزياء استخدام الخيوط العضوية، وهي المواد الطبيعية التي استخدمها الإنسان الأول لصنع ملابس. وتمتاز هذه المواد بسهولة إعادة تدويرها واستخدامها على نطاق واسع. ولكن، ما هو الدور الذي يمكن لشجرة النخيل أن تلعبه في هذا الإطار؟ في المناخات الصحراوية الحارة، توفر البيئة المحلية للواحات مناخاً فريداً من نوعه لزراعة الخضراوات والأشجار المثمرة. وأفضل وجود الواحات في بعض الحالات إلى نمو وازدهار مدن الواحات مثل مدينة العين، إلى جانب القرى مثل واحة ليوا (في دولة الإمارات). وعلاوة على دورها الرئيسي في إنتاج الغذاء، تم استخدام المنتجات الثانوية لمخلفات النباتات في المجتمعات المحلية بمختلف الأشكال، مثل الاستفادة من سعف النخيل الجاف في إنشاء المباني، إلى جانب توظيفها في صناعة القوارب وشباك الصيد والأسلسل والخصر والأسرة والكراسي، فضلاً عن مجموعة من المنتجات المحلية صغيرة الحجم. وكانت المباني التقليدية تبني باستخدام مواد منخفضة التكلفة ومسقوفة بسعف النخيل، حيث كانت أكثر برودة بالمقارنة مع درجات الحرارة الملتصقة في الخارج⁷، كونها توفر الحماية من أشعة الشمس الحارقة. وتشير الاكتشافات الأثرية في جزيرة دلما بدولة الإمارات العربية المتحدة إلى قيام الناس في منطقة الخليج العربي باستخدام النخيل في



لا يوجد أي مصادر سابقة توضح آلية القيام بذلك، وتم اتباع العديد من الطرق لاستخراج الألياف ومنها نقع أوراق النخيل باستخدام طرق كيميائية أو تسخينها على درجات حرارة عالية جدًا. ويعدّ استخراج الألياف جزءًا بسيطًا من عملية صنع النسيج إذ تخضع هذه الألياف للمعالجة الميكانيكية للحصول على خيوط الغزل قبل البدء بنسج الألياف.

وتُظهر الاختبارات السابقة أنّ النسبة العالية من مادة الليغنين، التي تم تحديدها من خلال تحليل كيميائي لأوراق نخل التمر أجرتة جامعة برونيل في لندن، تجعل عملية الاستخراج صعبة إلى حد ما، لأن التخلص من مادة الليغنين دون إتلاف السليولوز يستغرق وقتًا طويلًا.

استخراج الألياف من نخل التمر

لم يتم من قبل استخراج ألياف من أوراق نخل التمر، أو من خوص النخل كما هو متعارف عليه. وافق العلماء في معهد دراسة الألياف الطبيعية والنباتات الطبية في مدينة بوزنان في بولندا على إجراء اختبارات رائدة لاستخراج ألياف نخل التمر بهدف اختبار جدوى إنشاء نموذج أولي لمنسوجات نخل التمر.

معرض بحث صناعة منسوجات شجر نخيل التمر الصديقة للبيئة بعنوان «الحقيقة الأصلية»

تنفيذ وإشراف مجلس إرثي للحرف المعاصرة والدكتورة ساندرا بيسيك

تساعدنا الأبحاث العلمية والتكنولوجية في رؤية الهيكل المجهرى للمواد التي تعجز العين البشرية عن رؤيتها، وتتيح لنا نطاقًا واسعًا من الاكتشافات وقدرة التعبير الفني عن الطبيعة وإمكانية ظهور أشكال جمالية جديدة. وقد وجدنا خلال بحثنا حول هذه المواد، وعملنا على تكبير ورقة نخيل واحدة في هذه الحالة، أن الشعوب الأصلية، بما يشمل النساء، الذين استخدموا سعف النخيل منذ آلاف السنين في تشييد المباني وصناعة المنتجات المحلية، كانوا بذلك أول من ابتدع ثقافة تقليل الهدر وإعادة الاستخدام وإعادة التدوير التي تعتبر حاليًا من أهم المحركات التحولية التي يقوم عليها الاقتصاد الدائري في جميع أنحاء العالم، وخصوصًا في صناعة الأزياء. تعدّ زراعة نخيل التمر جزءًا أساسيًا من الإرث الثقافي في منطقة الشرق الأوسط، إذ يوفّر مجموعة من الحلول المستدامة لأنظمة الواحات البيئية. يبحث هذا المشروع، الذي مولّه وأشرف عليه مجلس إرثي للحرف المعاصرة ونقّذته الدكتورة ساندرا بيسيك، في إمكانية تصميم منسوجات صديقة للبيئة تنتج من سعف نخيل التمر مستنداً على ثلاث محاور:

1. الاقتصاد الأخضر والمنتجات الحيوية

إيجاد اقتصاد أخضر محلي عن طريق الابتكار في تصميم المنتجات الحيوية (مصنوعة من موارد بيولوجية متجددة)

2. التنمية المستدامة والتغيّر المناخي

العمل مع أجنّات التنمية المستدامة والتغيّر المناخي من خلال الاستفادة من مخلفات النخيل وإيجاد فرص لمشاركة النساء في هذا القطاع الجديد في دولة الإمارات العربية المتحدة.

3. تعزيز الإرث الثقافي وبناء القدرات

توظيف القدرات التكنولوجية الحديثة والفنون المعاصرة لإعادة استغلال الإرث الثقافي لشجر النخيل الذي تعود جذوره إلى 7 آلاف سنة ومتأصل في دولة الإمارات وشعبها، وذلك بهدف بناء القدرات على المستوى الإقليمي.

المساهمون:

فكرة صناعة نسيج من سعف النخيل من خلود ثاني وفاطمة المحمود.

تبلورت الفكرة إلى مشروع بحثي مولّه وأشرف عليه مجلس إرثي للحرف المعاصرة في الشارقة، الإمارات العربية المتحدة.

تنفيذ البحث وتصميم المعرض من قبل الدكتورة ساندرا بيسيك، الباحثة الرئيسية ومؤسسة شركة "3 ايدياز ليميتد" في لندن، المملكة المتحدة.

بالتعاون مع:

البروفيسور ميزي فان و د. يونغي زوه من جامعة برونيل في لندن، المملكة المتحدة البروفيسورة مالجورجاتا زيمينوسكا والسيدة واندا روزنسكا من معهد الألياف الطبيعية والنباتات الطبية تقنيات النسيج المبتكرة، بوزنان، بولندا

صورة "واحة ليوا" من تصوير السير ويلفريد ثيسيجر وتعليق السيد ألكساندر مايتلاند . من «متحف بيت ريفرز» في جامعة أكسفورد.

جمّعت عينات من نخيل التمر من مزرعة خاصة في الذيد بالشارقة يملكها السيد راشد محمد الطنجي، بدعم من السيد علي مصبح الطنجي، مدير بلدية الذيد.

أشرف على تجهيز المعرض 1971 - مركز للتصاميم. وتولت (Fashion Formula) الطباعة الرقمية لنسيج النخل.



مجلس إرثي للحرف المعاصرة بالتعاون مع الدكتورة ساندرا بيسيك

يحرص مجلس إرثي للحرف المعاصرة، الذي يُعنى بالحرف التقليدية والحديثة، على تطوير أسواق وفرص وقطاعات جديدة من خلال إيجاد علاقات قائمة على الإبداع مع مصممين وحرفيين عالميين.

ومن مقرّه الرئيسي في إمارة الشارقة بالإمارات العربية المتحدة، يُنظم مجلس إرثي للحرف المعاصرة، التابع لمؤسسة نماء للارتقاء بالمرأة، برنامجًا رائدًا يجمع تحت رايته المبادرات الإبداعية والثقافية والتجارية المُصمّمة خصيصًا لتمكين المرأة من خلال الحرف.

ومع تشعب أنشطته وقوة حضوره في مختلف أنحاء منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا وجنوب شرقي ووسط آسيا، تتمحور أنشطة مجلس إرثي على حفظ التراث الحرفي المحلي وإشراك الأجيال الشابة واستحداث فرص جديدة في مختلف الأسواق الدولية.

وفي إطار جهوده الرامية إلى إيجاد أسواق جديدة وتعزيز الممارسات المستدامة، كلف مجلس إرثي للحرف المعاصرة الدكتورة ساندرا بيسيك، وهي مهندسة معمارية ومؤلفة وباحثة حائزة على عدّة جوائز، بتنفيذ بحث يدرس إمكانية صناعة منسوجات من شجر نخيل التمر صديقة للبيئة، مبنية على نظام التدوير ومفهوم الاقتصاد الدائري. وقد أجري البحث بالتعاون مع جامعة برونيل في لندن، المملكة المتحدة، معهد الألياف الطبيعية والنباتات الطبية تقنيات النسيج المبتكرة، في بوزنان، بولندا.

الدكتورة ساندرا بيسيك متخصصة في تكيف المعرفة التقليدية والديناميات الحضرية والريفية وتنفيذ التشريعات العالمية المتعلقة بالتنمية المستدامة. عملت على نطاق واسع في منطقة الشرق الأوسط في مشاريع تعيد ربط أنظمة المعارف التقليدية بالتطبيقات الحديثة، وكانت الرائدة في نقل تقنية شجر النخيل إلى مجال الهندسة المعمارية وتصميم المنتجات منذ عام 2004.

كما أنها مؤسّسة شركة «3 ايدياز ليميتد» ومستشارة في دعم السياسات حول الديناميات الريفية - الحضرية لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر (UNCCD)، وتعمل أستاذ زائر في معهد UCL العالمي للازدهار في لندن، ومؤسّسة لعدّة مجموعات وجمعيات تُعنى بمجال البحث والتطوير بما فيها «الائتلاف الدولي للموئل».

ساندرا مساهمة وعضو في عددٍ من المنظمات بما في ذلك «موئل الأمم المتحدة» و«اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغيّر المناخ». وتشارك بصورة منتظمة في حوارات حول تغيّر المناخ وفي فعاليات عدّة تعقدّها الأمم المتحدة منذ عام 2012.

نشرت مؤلفات كثيرة بما فيها
Arish: Palm-Leaf Architecture (Thames & Hudson 2012)

وتعمل بمنصب المحرّرة العامة لموسوعة
HABITAT: Vernacular Architecture
for a Changing Planet (Thames & Hudson,
Abrams Books, Flammarion, Editions Detail
and Blume 2017).

فاشكالتيفيت
Fashcultivate

27/9/2019 → 8/12/2020

فاشكالتيفيت
Fashcultivate
27/9/2019 → 8/12/2020

SPACE

فيصل الملك
Faissal El-Malak



مريم حمزة
Maryam Omaira



هالا كيكسو
Hala Kaiksow

Pahim



علياء الغفلي

Alya Al Ghfeli

Alya Al Ghfeli is an Emirati interior designer based in the U.A.E.. She earned her BA in Interior Design from Zayed University (Dubai) and a certificate in Furniture Design from Central Saint Martins, London. She has worked with Kristina Zanic Design Consultants, Pallavi Dean Interiors and Aljoud Lootah design studio. Alya was commissioned by Dubai Design District and the Office of H.E. Shamma Al Mazrui, U.A.E. Minister of State for Youth Affairs. She has also collaborated with Dubai Culture and Arts Authority for an urban seating apparatus, which was exhibited at Design Days Dubai 2017. Recently, she has completed the 2017-2018 edition of Tanween Design Programme by Tashkeel and participated in the 16th International Architecture Exhibition of La Biennale Di Venezia.

Alya Al Ghfeli believes that successful storytelling lies behind a strong design. She views design as a narrative and an opportunity to tell a story through her spaces and pieces. Currently exploring different aspects of interior and product design, her work is based on research and values craftsmanship, tradition and functionality. Alya aspires to add value to spaces and give back to society through design, while practicing what she is passionate about throughout the whole process.

تعدّ الإماراتية علياء الغفلي مصممة داخلية ومصممة منتوجات حاصلة على درجة البكالوريوس في التصميم الداخلي من "جامعة زايد" بدبي، وشهادة في تصميم الأثاث من جامعة "سنترال سانت مارتينز" في لندن. وقد عملت الغفلي مع كريستينا زانيك للاستشارات التصميم وبلافي دين للتصاميم الداخلية، إضافة إلى تعاونها مع استيديو "الجود لوتاه" للتصميم.

كما تم تكليفها من قبل "حي دبي للتصميم" ومكتب معالي "شما المزروعي"، وزيرة شؤون الشباب في دولة الإمارات العربية المتحدة. وتعاونت علياء مع "هيئة دبي للثقافة والفنون" لتصميم مقاعد خاصة بالجلوس للمناطق المدنية وتم عرضها خلال "أيام التصميم دبي" في عام 2017. وقد أكملت مؤخراً نسخة 2017-2018 من برنامج "تنوين" للتصميم الذي أطلقه مركز "تشكيل" في دبي، إضافة إلى مشاركتها في النسخة السادسة عشر من معرض بينالي فينيسيا الدولي للعمارة.



في دفة ظل نخلة التمر، تتغلغل أشعة الشمس عبر سعفها تاركةً ظلالها تتراقص في الخلفية كأنشودة تتغنى بسخائها وعظمتها.
تركز الأعمال في المعرض علي استكشاف مواضيع الملاذ والدفة والراحة المتعلقة بنخلة التمر، فجاء تصميم المعرض منسجماً مع المحتوى لإطلاق حوار بين المعارضات ومحيطها وتعزيز تجربة الزائر. وقد تم ذلك عبر نسج هذه القصة في أرجاء المكان وإعادة ابتكار جوهر نخلة التمر.

فيطلّ المشهد الافتتاحي للمعرض بتصميم تتلاعب فيه الألواح القماشية المثقبة مع الضوء لإنتاج ظلال مستقيمة دافئة تحاكي ظل نخلة التمر. وما إن يتشرب الزائر هذا الدفء، يصبح مستعداً لدخول الحيز والتفاعل مع المعارضات.
ثم تتمحور تجربة الزائر حول استخدام التدخّلات المرئية والملموسة التي توجّهه بخفة وسلاسة عبر الحيز. فقد تم ترتيب المعارضات بطريقة استراتيجية تمنع المنافسة البصرية، فتثير التشويق تارةً وتحث الجمهور تارةً أخرى. كما وُضعت المعارضات أمام الألواح القماشية شبه الشفافة لإضفاء حس انسيابي يعزّز القصة الضمنية المنسوجة في أرجاء المعرض.

Under the warmth of a date palm, sunlight sliding through its fronds, leaving its shadows dancing behind as an ode to its generosity and greatness.

The exhibits of the show mainly explore the themes of shelter, warmth and comfort related to the date palm. So, the exhibition design has been aligned with the content in order to create a dialogue between the exhibits and their surroundings and enhance the visitor experience. This was accomplished by weaving this storyline throughout the space and recreating the very essence of the date palm.

The opening scene of the exhibition is set by the play of perforated fabric panels with light, creating linear, warm shadows that mimic those of date palms. Once this warmth is instilled within the visitor, they are prepared to enter the space and interact with the exhibits.

The visitor experience is then structured through the use of visual and physical interventions that subtly guide the audience throughout the space. The exhibits have been arranged in a strategic manner that minimises visual competition, building up suspense in one instance and propelling the audience in another. The overall placement of the exhibits set against the translucent fabric panels has been designed to create a sense of flow that enhances the underlying story woven throughout the gallery.



أسماء المزروعى
Asma Al Mazrouie

The Mother



خالد مزينة
Khalid Mezaina

نخلة الحياة
The Palm Tree
of Life



خالد مزينة
Khalid Mezaina



ما يجعل من الهوية مسألة يمكن لجميع الفنانين معالجتها وتناولها من خلال إبداعاتهم، مثل الفنان التشكيلي الفلسطيني «شريف وادك» الذي يستخدم الملابس ضمن أعماله الفنية للدفاع عن وطنه ومواجهة الصراعات الشخصية. وفي هذا السياق، تتبادر إلى الأذهان الأعمال القماشية ذات الإيحاء القوي والبصري الجميل للفنانة «ينكا شونيبار».

وفي حين أن هذه الأعمال السابقة تم إبداعها وعرضها، يبقى مظهر الملابس مجرد غطاء للجسم أو حلّة تزيين الشكل الخارجي. وعند الحديث عن بدايات الأزياء كفن قائم على استخدامات قطع القماش خلال مرحلة ما بعد الحداثة، غيّرت أعمال المصمم الياباني “إيسبي مياكي” في باريس العام 1980 -على سبيل المثال- وجهة النظر الغربية حول مفهوم الفن، إذ إنها تعكس الهوية الحقيقية بعيدا عن الزخرفة القائمة على المثالية. كما أن مفاهيمه البسيطة ظاهريا لأبعاد وخطوط التصاميم قد ألهمت الفنانين للبحث عن علاقة تجريدية مع الجسد والملابس. ويرتبط ابتكار واستخدام المساحة ضمن الهوية والشكل الفني للفنان مياكي بالثقافة اليابانية، ليجسد قوة الأزياء. ومن خلال أعمال التصوير الفوتوغرافي للمصور «إيرفينج بين»، تم عرض الأزياء على شكل تحف تصميمية راقية أمام شريحة واسعة من الجمهور.

لم يعد تفكيك وإعادة تركيب الأزياء الذي يعتبر تقنية بدّ ذاتها فكرة غريبة، فأعادة النظر في العمل الفني يحتاج إلى وقت. وقد تم تطبيق فلسفة «دريدا» في الستينيات بهدف التعمق في أسس البنية الثقافية الموروثة في مجال الأزياء. ومن خلال هذه الفلسفة، بات من الممكن قلب الموازين وإبقاء الأشياء غير مكتملة وجعل باطنها هو الظاهر، والكشف عن مكنوناتها. وباختصار، يمكن القول إن الهوية يمكن عرضها كما لو أنها شيء مجهول. وأصبحت المساحة هي الجوهر من خلال قدرة الأزياء على جعل خيال المشاهد يختبر المفهوم من خلال الدلالة المكانية - في مضمون مستمد من رؤية الفنان. وتشكل هذه الفواصل العمل الفني ككل.

تواصل الملابس والأزياء التأثير على ممارسات المصممين والفنانين. ومع تزايد الهوس بـ”مثالية” الجسد في القرن الحادي والعشرين، ونمو التطور التكنولوجي لتحقيق هذه ”الغاية”، ومن خلال العلاقة بين الجسد والفن، تواصل الهوية الثقافية من خلال ملابسنا البحث عن ذلك المظهر الخارجي. ويمكن أن تعكس الأزياء والملابس التقليدية ذلك بإيجاز، إذ إنها تعكس هذه الرسالة في كافة الأوقات. وقد ارتقى دور الزي في مجتمعا المعاصر، وبات من الممكن استخدامه كرمز ثقافي. وترتبط الراحة التي توفرها المواد المستخدمة في صناعة الملابس بالانطباع الأول الذي تتركه حقيقة الشخص في الآخرين.

وقد تجسدت حقيقة دور الأزياء في الكشف عن الهوية الثقافية وإخفائها في الوقت نفسه بشكل واضح من خلال زيارتي الأولى إلى الشرق الأوسط؛ حيث شاهدتُ

بساطة الملابس وما تميزت به من مساحات وأبعاد توجي بالهدوء والراحة.

إن اختصرنا تعريف الهوية الثقافية في الجواب عن أسئلة مثل: من أنت؟ كيف تنظر إلى نفسك؟ كيف تشعر؟ عندها يمكن تفسير الملابس والأزياء على أنها تأكيد لمجموعة حرة وموحدة، كزي له سياق واحد، يمكن اعتباره أداة لتحديد الملامح الثقافية المرئية عند اللقاء الأول. ومن خلال الملاحظة، قد لا تحمل بساطة اللون الواحد للزي التقليدي اليومي الذي يكشف عن حقيقة ثقافية ذات صلة أيّ إشارة واضحة في البداية، ورغم أن هذا الزي قد يشير إلى روح التعاون بين الجماعة، إلا أنه يمكن لمرتيبه التعبير عن شخصيته أثناء إظهار انتمائه لمجموعة ثقافية أوسع.

تروي ملابس المرأة التقليدية واقع السيدات العربيات، وتخفيه مجدداً في الوقت ذاته، وأصبحت التطريزات في ملابسها وسيلة لعرض هويتها. وحافظ حضور المرأة على قوته من خلال ملابسها اليومية التي تروي تفاصيل حياتها من خلال الكنايات والرموز وما تعكسه من أفكارها ورسائلها الخاصة. وتسهم هذه الملابس في إحاطة المرأة بهالة من الصمت والغموض لكل من يشاهدها، إذ تشكل الملابس رسالة صامتة، والصمت هو أصل كل شيء، كما قال الرومي: ”إن تهت في فضاءات الصمت، ستسمع أصواتاً تحمل رسائل لطالما انتظرت سماعها“.

تعزز أعمال بعض الإماراتيين من الجيل الواعد هويتهم الثقافية من خلال إشارات عصرية ورموز معقدة، فالعناصر المتنوعة- مثل رموز شجر النخيل والتمور والصقور والإبل والقوارب التقليدية والآلئ وأنماط نبات الشبت وتطريزات نسيج السدو- أصبحت دلالات تمثل المنطقة العربية. ومع استمرار تطور الأمة على الصعد كافة، تبقى هذه الرموز هي الجذور التي تربطها بتقاليدها وحرفها وتاريخها في الماضي، وتمهد لها الطريق أمام تحقيق مزيد من النجاح في المستقبل. ويدرك مصممو الأزياء والفنانون الشباب قيمة كنوز أمتهم الثقافية، ويستخدمونها أساسات تصويرية أيضاً. ومع التوسع الاقتصادي والاجتماعي والنمو المتسارع لدولة الإمارات، تزايدت أهمية استيعاب دور الزي التقليدي واستخداماته ضمن ذلك السياق العصري.***

خالد مزينة هو فنان تعتمد أعماله كثيراً على إبراز هويته الإماراتية، حيث يستخدم العناصر التقليدية بعمق، وبمعنى آخر يتعدى الأسلوب الشكلي. وتوثق أعماله رحلته الخاصة ومراحل تطور أمته من خلال توظيف قصصه الرجولية المميزة والرموز الثقافية التي خضعت لإعادة التجديد في الصياغة والتفكير لإبداع مجموعة ”الأردية تجعل من الرجل: ... 2018“**** حيث أثمرت استخداماته النماذج الشخصية عن ابتكار أردية مذهلة غنية بالتفاصيل والتطريزات والطبغات. كما تحافظ المصممة الإماراتية مريم عميرة على تقاليدها الثقافية من خلال أزيائها

وتصاميمها التي تواكب كل الأزمنة، ويجمع نهجها الحديث بين التجريدية والطابع التقليدي بكل تناغم. ويستخدم كلا المصممين تقنيات تقليدية وإشارات ثقافية لابتكار أعمال فنية تفخر باحتضان هذه العناصر.

يجدر بنا التفكير مجدداً بالاستعارة التي تحملها الأزياء والتصميم والفن انطلاقاً من كونها ملامح الواقع الملموس والتواصل والفكر. ويمكن استخدامها كذلك أداة لتحديد الأطر الثقافية، ولحسن الحظ إنها تشكل في الإمارات العربية المتحدة عنصراً أساسياً للتعرف إلى مستقبل الأزياء والتصميم والفن.

باتريشيا ميلنز

زمالة الجمعية الملكية للفنون

*أكديمير، إن (2018) التعبير المرئي عن الهوية الاجتماعية:

الملابس والموضة، جامعة غازي عنتاب، مجلة العلوم الاجتماعية

**شكسبير، ويليام هامليت، الفصل الأول، المشهد 3

*** سبرولز، جي، بي، إل. دي بيرنز، المظاهر المتغيرة: فهم الأزياء

في المجتمع المعاصر نيويورك: 1994 ، دار فيرتشايلد للنشر

****د. سليمان، كيه، الزي الوطني وتكوين الهوية الثقافية الإماراتية،

مجلة الموارد البشرية (الطبعة 11) 2005.

****تشكيل، عودة الخريجين، 2019 (الكتالوج السابق)

باتريشيا ميلنز هي فنانة ومستشارة ومعلمة في

مجال الفنون؛ تحمل شهادة البكالوريوس في الفنون

الجميلة ودرجة الماجستير في تاريخ الفن والتصميم.

وكون عملها قائماً في استوديوهات موجودة في

منطقة الشرق منذ أكثر من 38 عاماً، فإن ممارستها

الفنية تعتمد على الملابس كونها متصلة بالهوية

الثقافية وأهميتها المتمثلة في اللباس، والمنسوجات،

وإرث الروائع العطرية في المنطقة. وتعد ميلنز زميلة

منتخبة للجمعية الملكية للفنون في المملكة المتحدة،

وعضو في المجلس الاستشاري التنفيذي للمجلس

الدولي لاعتماد العمارة والتصميم، وكذلك عضو في

المجلس الاستشاري للجامعة الأمريكية بدبي وعضو في

”رابطة الدول الأمريكية للصحافة“، واليونسكو. مثلت

ميلنز المملكة المتحدة في بينالي الشارقة والقاهرة

والإسكندرية. وتوجد أعمالها في مجموعات خاصة في

الشرق الأوسط وحول العالم، وفي مجموعات عامة

منها مجموعات المتحف البريطاني؛ والمجلس الثقافي

البريطاني؛ والجمعية الملكية بلندن؛ وقصر وندسور؛

ومتحف صلصالي؛ ومركز سينسبري للفنون البصرية؛

ودار ”بولغاري“، وكذلك المجموعات الوطنية في

المنطقة، إلى جانب المجموعات الخاصة محلياً وعالمياً.

mail@patriciamillns.com

www.patriciamillns.com

@patriciamillns

الأزياء وارتباطها بالهوية الثقافية

بقلم
باتريشيا ميلنر



تم استخدام كلمات مثل الأزياء والملابس للدلالة على مفاهيم فلسفية، وبشكل أدق للدلالة على ملامح الهوية الثقافية؛ إذ يرتدي الشخص ما يعكس بشكل واضح علاقته مع الواقع. ويمكن النظر إلى أن الملابس لها دلالات رمزية، تسهم في التعريف بصاحبها. وعلى الرغم من أنها قد تبدو حواجز رمزية، إلا أنها تحتوي رموزاً يمكن قراءتها بسهولة لتعكس الخلفية الثقافية والاجتماعية للشخص. وقد أوضحت الدكتورة نيهان أكديمير أهمية الأزياء في تحديد الهوية بقولها: "إن الملابس هي شكل من أشكال التواصل البصري. وما الملابس التي نرتديها سوى وسيلة تعبر عن طبيعتنا الشخصية والاجتماعية أمام الوسط المحيط".

*إنها ما نحن عليه، وما نرغب في أن نظهره أمام الآخرين. إن الملابس هي انعكاس لهوية الفرد وثقافته، وتشكل رمز تواصل يسهل تفسيره. ويعكس ذلك دلالة كانت ومازالت حقيقة ملموسة تتمثل في النصيحة التي أخبرها بولونيوس لابنه لاليرتيس في الرائعة الشكسبيرية (هامليت) عندما قال: "إن الملابس غالباً ما تعبر عما في داخل المرء".

تشكل الملابس وسيلة تترجم ملامح الهوية، وتعتبر عفاً بداخلنا، وعن الصورة التي نرغب بأن يراها بها الآخرون، كما تمثل الجانب اللاشعوري بداخلنا. وفي حين تشكل الفنون الجميلة مرآة زماننا واحتياجاتنا ورغباتنا وجوهر وجودنا الحقيقي، قد ترمز الملابس للهوية البصرية ذاتها خلال فترة زمنية معينة؛ إذ من الممكن أن يستخدم الفنانون المهتمون بتصوير القضايا والتحوّلات المجتمعية الملابس من منظور فلسفي للاستفادة ما أمكن من رسائلها الثقافية.

أزال القرن الحادي والعشرون جميع الحواجز والفروقات بين الأشكال الفنية المتنوعة والتعبير الإبداعية، ليصبح بإمكان المصممين والفنانين الانتقال بحرية وسلاسة بين نمط لآخر. وقد باتت الخطوط المرسومة بين الفن والتصميم والأزياء والأشكال الحرفية والأنماط الفنية الراقية والشعبية على حدٍ سواء مفاهيم قديمة لا تمت لواقع اليوم بصلة. ونظراً لكون أنماط التصميم هي انعكاس لزماننا وثقافتنا واحتياجاتنا، تحمل الملابس الهوية البصرية ذاتها، إذ من الممكن أن يستخدم الفنانون المهتمون بالمجتمع والتحوّلات الحاصلة ضمنه الملابس وفق مستواها النظري والفلسفي وتسخيرها في نشر فكرة معينة.

ويمكن أن ننظر إلى تاريخ الأزياء الذي استوحى تفاصيله من الاهتمام بالاتجاهات السائدة أو الحركات التجارية أو حتى المناصب الوظيفية على أنه تاريخ الجسد في الفن. ويمكن للفنانين تجسيد أنفسهم بحرية ضمن أعمالهم. وترتبط المعتقدات والتقاليد بشكل وثيق بالملابس التي تعكس الاعتقاد الروحي للشخص. ومن خلال دراسة تاريخ الفن، تبرز أهمية الأزياء بالنسبة للتاريخ وهوية مرتديها، فعند النظر في الغطاء الشفاف ضمن أعمال دافينشي والأقمشة الهولندية المتحفظة

في رسومات فيرمير، والأزياء الحربية الفاخرة والأنيقة للشخصيات التي صوّرها فيلاثيكث، فضلاً عن المجسمات والبدلة المصممة من اللباد التي تحمل توقيع جوزيف بويس، يظهر تأثير الأزياء واضحاً في تحديد السلطة والمكانة، والهوية الوطنية للفنانين. وتوحي أعمال جوزيف بويس، وتحديدًا البدلة المصممة من اللباد (فيلت سوت) التي أبدعها في العام 1970 بارتباط مع باقي أعماله المصنوعة من المادة ذاتها. وهنا استخدم الفنان القماش كوسيلة بسيطة للتواصل تعبر عن مكنوناته بعمق من خلال راحة ودفء عناصره. ويرتبط اختيار اللباد مع واقع مشاهدي العمل الفني؛ بدءاً من العناق الأول في المهدي إلى ملابس الأم التي ترتبط معها بعلاقة روحانية وثقافية تنسجم بين ثنايا خيوط القماش على نحو ساحر.

استخدمت العديد من الفنانات الملابس ودلالات الأزياء كشكل من أشكال الفنون، وقد اعتمدت ذلك الأسلوب في أعمالها أيضاً. رغب بعض الفنانات باتباع شكل مستقل بعيداً عن السيطرة التي اعتمدها الفنانون الذكور في الغرب؛ حيث أدت أولى الحركات النسائية في العام 1960 إلى رفض وسائل الاتصال القديمة وابتكار مقاربات جديدة تحمل طابعاً أنثوياً أكثر. وكان استخدام الأقمشة والملابس على نحو خاص بداية لدخول عالم جديد من التجارب، شكل أمام المشاهد تحدياً للتفكير في الإنتاج الفني بطرق جديدة. وترتقي هذه الأعمال الفنية بشكل الأقمشة المستخدمة في الفن. وكذلك، تناول الفنانون استعارات محتملة ترتبط بالأنسجة، وما يطلق عليه اسم الفنون المحلية. ويمكن اعتبار الغرز اليدوي والخياطة والصباغة والحياكة عملية وجودية. تحمل العمليات اليدوية الأساسية معنىً إبداعياً لأن كل منها هو بداية لسلسلة من الاستعارات الشكلية، والتي هي امتداد لمفاهيمنا البدائية قبل التواصل اللغوي. يعرف "سبرولز وبيرنز" الأزياء بأنها «نمط اللباس الذي يتم اعتماده خلال فترة زمنية معينة من قبل فئة من نخبة المجتمع لأن هذا النمط المختار يتناسب اجتماعياً مع الفترة والوضع السائد». ****

وبالنسبة للإبداعات التي تحمل توقيع فنانات، مثل يوكو أونو وسيندي شيرمان وجانا سترباك، أصبح استخدام الأزياء والملابس في أعمالهن بمثابة تعبير عن الهوية الحقيقية. وتبرز الملابس في أعمال "لوي بورجوازي" كما لو أنها أداة تعكس مخاوفنا وحيوية الجسد، فنحن مرتبطون بشكل وثيق بالملابس وما تخفيه خيوطها من قصص دافئة. وتسهم هذه العلاقة بدورها في تحديد هويتنا الثقافية وكتابة تاريخ العصر الذي نعيشه. وتدعو الأعمال التركيبية لهؤلاء الفنانين المُشاهد بالطريقة نفسها التي تترك بها الملابس تأثيرها على الآخرين، إذ لا نستطيع رؤية ما تخفيه أيضاً. وفي الوقت نفسه، ندرك تماماً الهوية الثقافية من خلال القماش.

ولم يقتصر الاهتمام بالملابس على الأشكال الفنية التي تعتمدها الفنانون، بل سعوا أيضاً لإبراز الأهمية الثقافية والأيدولوجية للملابس في سياق أعمالهم الفنية،

صلة شخصية بقلم خلود ثاني



وُلدت خلود ثاني ونشأت في دبي، وحصلت على درجة الماجستير في التسويق الاستراتيجي من جامعة 'ولونغونغ' وشهادة البكالوريوس في علوم الاتصال والإعلام من جامعة زايد بدبي، إلى جانب التحاقها بعدد من الدورات الدراسية الخاصة بالأزياء والثقافة وتنظيم المعارض في أبرز المؤسسات التعليمية المرموقة في لندن وباريس.

تؤمن خلود بالأزياء كونها طابعاً ثقافياً، إذ تتجلى قيمة ثقافية وراء القيمة الجمالية للملابس. تهتم المصممة بتضمين الثقافات عبر تصميم الأزياء تحت شعار علامتها التجارية "بنت ثاني"، إضافة إلى المشاريع التي تم تكليفها بها والملتقيات الفنية والمعارض التي نظمتها. وبدا تركيزها واضحاً على إنشاء محتوى ثقافي متميز انعكس من خلال مشاركتها في مختلف الفعاليات الدولية، مثل برنامج "دبي المدينة الضيفة" خلال أسبوع بكين للتصميم 2015، ومشروع "البندقية المعاصرة" في بينالي البندقية، إضافة إلى معرض الأزياء الدولي 2016 الذي أقيم ضمن مبنى "سامرسيت هاوس" خلال أسبوع الموضة في لندن. وتبنت خلود ثاني من خلال علامتها التجارية المواد المستدامة، وتلتزم بصناعة جميع منتجاتها في دولة الإمارات العربية المتحدة.

كما تكتب خلود في أبرز المجلات والمنصات الإقليمية والعالمية الرائدة تتعلق مواضيعها بالموضة، والثقافة، وأحدث التوجهات في عالم التصميم. كقيمة فنية، أشرفت خلود على معرض "دي.فاش.ستركشن" بالتعاون مع "1971 - مركز للتصاميم" في إمارة الشارقة سابقاً، وهي مؤسسة مشاركة في "ديزاين رأس الخور"، وهي مبادرة خاصة بالتصميم الجماعي خلال أسبوع دبي للتصميم، وبالتعاون مع مصممين معروفين، إذ يعملون معاً لتخطي حدود مجال التصميم في دولة الإمارات العربية المتحدة وتوسيع نطاقها، وإيجاد الفرص للمصممين.

يتبادر إلى ذهني مشهد متكرر من طفولتي، حين كنت أشاهد والدي وهو يعتني بنخيل التمر في مزرعتنا، وهو ما رسّخ لدي الصلة التي تربط بين نخيل التمر والبشر، وبين الطبيعة والحضارة. كوني القليلة المشاركة على هذا المعرض، فإن أهدافنا الرئيسية تتمثل بفتح باب لحوار يقودنا إلى احتمالات جديدة، ويسهم بتطوير أساليب تفكير تشجع الابتكار والإبداع وتسخير توجهات الأزياء المعاصرة كوسيلة لتوثيق الثقافة وابتكار المحتوى. ونفتخر أننا في معرض "فاشكالتيفيت" نتخطى جميع الحدود والقيود التي تفصل عالم الأزياء عن سائر مجالات التصميم، لنرافق المصممين في رحلاتهم الشخصية التي يستوحون منها إبداعاتهم، بدءاً بما يطرحونه من قصص وصولاً إلى تصاميمهم النهائية، التي يعبرون عنها باستخدام الأقمشة أو الأزياء. وبعدما خضنا تلك التجارب مع كل من المصممين، حان الوقت لنشاركها مع الجمهور.

تتجلى قيمة القطع المعروضة في الأساليب التي اعتمدها المصممون، مثل المصمم فيصل الملك المقيم في دبي والذي يمزج في تصاميمه بين هويته وعمله، فهو يتميز بسعيه إلى الحفاظ على الجرف اليدوية، والذي يتجلى بكل وضوح في الأعمال التي قدّمها لدى مشاركته في مختلف منصات التصميم مثل المعرض "ديفاشستراكشن" (1971 - مركز للتصاميم، 2014) و "ديزاين رأس الخور" (أسبوع دبي للتصميم، 2018) والآن ضمن معرض "فاشكالتيفيت" في 1971 - مركز للتصاميم، بتقديمه وشاح "عصر النهضة" الذي يروي قصة من الصحراء باستخدام تقنيات متميزة في التطريز. أما مريم عميره، التي ألقبها بالمهندسة المعمارية لتصاميم الأزياء المعاصرة، فقد أبهرتني بتقنياتها المبدعة في قص رسومات التصميم في العام 2013، حين تم تعييني مستشارة أزياء في مهرجان برلين دبي للأزياء الذي أطلقه معهد "غوته" للغة الألمانية في دبي، حيث أذهلتني آنذاك الطريقة التي استخدمت بها سعف نخيل التمر لصنع الفستان. وفي سياق مشاركتها في "فاشكالتيفيت"، طوّرت مريم هذه الفكرة وابتكرت نسخة مستحدثة من هذا الفستان ليبرز المفهوم بجراً ووضوح. وتنضم إليهما شهد الشهيل، وهي مصممة من المنطقة ورائدة أعمال اجتماعية يدفعها شغفها بالاستدامة، حيث استوحيت من نواة التمر مفهوماً جديداً لإنتاج الأزهار واستخدامها بطريقة مرنة على الملابس لتعطي الجمهور حرية التفسير وإعادة تفسير المفاهيم فيما تود تقديمه من أفكار من خلال تصاميمها.

باختصار، أودّ أن أشكر جميع من آمنوا بهذا المفهوم وانضموا إلى رحلتنا للاحتفال بهبة الطبيعة التي تستحق كل تقديرنا وأن يُحتفى بها.

خلود ثاني
مصممة وقيّمة



والدة المصممة نفسها وأردت بأن تعكس من خلال تسميتها بأن طابع النخلة حاضر في كل جيل من نساء وسيدات الإمارات. من فكرة المأوى إلى فكرة مستوحاة من الأمومة مع الام الجديدة المصممة الداخلية ومصممة الأزياء الإماراتية أسماء المزروعى. بدأت أسماء مشوارها في تصميم الأزياء عام 2017 حيث أطلقت خط أزياء يحمل اسمها وتتمحور جماليته في بساطة تصاميمها الخلابية. بعد دعوتنا لها للمشاركة في معرض فاشكاللتفتيت، عرضت علينا أسماء فكرتها التي تتركز على الأمومة والمستوحاة من القرآن الكريم تحديداً من سورة مريم من آية 23 إلى 26. تتحدث هذه الآيات عن قصة السيدة مريم لما أجاها المخاض وأمرها الله تعالى بأن تتمسك بجذع النخلة للتخفيف من آلام الولادة وبعد ولادتها لعيسى عليه السلام بأن ترتوي من رطبها. قدمت أسماء لهذا المعرض قطعة أطلقت عليها اسم "الأم" لتعكس ما مرت به خلالها تجربتها الشخصية مع الحمل والأمومة التي صادفت فترة دعوتنا لها للمعرض وإنجابها لطفلتها التي تزامنت مع إنتاج قطعها. "الأم" هو فستان ذو لون وردي فاتح مع غطاء للرأس متناغم مع تصميم الفستان المعاصر والذي يرمز إلى ما تحمله الأم من قوة وإرادة إلى جانبها الحنون المملوء بالدفء والحب. كما في قطعة حصاة، أضافت أسماء لمسة من حرف السيفيفة في صدر الفستان. حين قمنا باختيار المصممين لهذا المعرض، حرصنا على أن الأغلبية من المصممين المشاركون سيكونون من أولئك الذين يمارسون تطبيق طرق ومواد مستدامة في تصاميمهم. الفنانة ومصممة الأزياء البحرينية هلا كيكسو هي من أوائل من أنشأ خط أزياء مصنوع من القطع والطرق المستدامة في الخليج. في 2018، كانت هلا ضمن قائمة المرشحين لجائزة جميل 5 التي يقدمها مركز جميل للفنون بالتعاون مع متحف فكتوريا وألبرت في المملكة المتحدة. إضافة لاستخدامها للاستدامة في تصاميمها ومنتجاتها، تحرص هلا كذلك على استخدام فن النسيج في كل ما تقدمه من أعمال حيث شاركت في أسبوع غمان للتصاميم 2019 بعمل تركيبي منسوج من الحبال ليُكون ما يشبه بغرفة دائرية. "بالم" العمل الذي قدمته هلا لهذا المعرض هو معطف منسوج من الحبال المستخرجة من نخيل التمر وكان يستخدم في بناء العريش لعقد السعف بعضها ببعض، كما استخدمت هذه الحبال لصنع أشباك صيد الأسماك وأدوات أخرى في حياة القدامى من سكان المنطقة. يمتاز المعطف أيضاً بحرفة تقليدية أخرى وهي فن المكرومية والذي يكمن في كيفية ربط أو عقد الحبال فيما بينها. خالد مزينة هو مصمم جرافيك إمارتي حاصل على درجة ماجستير الفنون الجميلة في فنون المنسوجات من مدرسة التصميم في رود آيلاند بالولايات المتحدة الأمريكية. بما أن خالد مصمم جرافيك فهو يعتمد على إنتاج أعمال مسطحة أو منبسطة لذلك اختر خالد أن يقدم لنا "نخلة الحياة". يأتي هذا العمل من إرادة خالد بالاحتفاء بنخلة التمر كونها زائر يرافق حياته وعنصر حيوي يثري أعماله الفنية. "نخلة الحياة" هو عمل فني عبارة عن سجادة تدُمج الطباعة على القماش مع التطريز حيث أن السجادة مكونة من نخلة مطرزة رئيسية محاطة بعدد من مطبوعات من شكل النخيل. ما كنا نسعى له من خلال معرضنا هذا، معرض فاشكاللتفتيت هو أن نحفل ونحتفي بما قدمته لنا ولا تزال تقدمه لنا هذه الثروة المحلية العظيمة. وعلينا أن لا ننسى أن صلتنا بها كبشر وسكان المنطقة لا نهاية لها حيث أنها كانت ولا زالت مصدر غذاء، مأوى ومسكن، وجزء من أدوات يومية استخدمت ولا زالت تُستخدم. أود أن أشكر كل فرد كان جزء من رحلة هذا المعرض بدءاً بخلود ثاني التي قامت معي على تقييم والإشراف على المعرض، ومجلس إرثي للحرف المعاصرة والدكتورة ساندرنا بيسيك، وباتريشيا ميلنز، ومصممة المعرض علياء الغفلي والمصممون المشاركون. كما أود أن أخص شكري لفريق عمل 1971 - مركز للتصاميم والمصور الذين كانوا يعملون بإخلاص وإتقان خلف الكواليس: رودريك، نور، كاترين، ياسمين، إيمان، ميلاني، كرستين، عدنان، عبدالحنان والمتدربات سهلة وفاطمة.

فاطمة المحمود
رئيس 1971 - مركز للتصاميم

فاشكالتفيت: حصاد الفكرة بقلم فاطمة المحمود



حصلت فاطمة محمد المحمود على درجة البكالوريوس في الفنون البصرية من قسم الفنون والتصميم، بكلية الفنون والصناعات الإبداعية من جامعة زايد. عملت فاطمة كمصممة جرافيك في هيئة الشارقة للاستثمار والتطوير (شروق) قبل الانضمام للعمل في مركز مرايا للفنون في عام 2016. شملت مسؤولياتها الإشراف على برامج عمل المركز ومركز 1971 للتصاميم والتي تتضمن مواضيع مختلفة منها الوسائط الفنية، وتقنيات التصميم والتجارب الإبداعية. تعمل فاطمة الآن كرئيس مركز 1971 للتصاميم والذي دُشن في الشارقة كمنصة غير ربحية للمصممين المحليين والعالميين بالإضافة إلى إدارتها لمبادرة جدارية في مركز مرايا للفنون.

منذ الصغر ونحن محاطون من فضل شجرة تواجدت في حدائق منازلنا، وعلى أرصفة الشوارع، وفي ساحات المدارس وكل ناحية من نواحي المدينة. شجرة لها طابع وحضور كان له دور في تكوين من نحن عليه من أشخاص اليوم. حضور لم يُحصر خارجياً فقط، بل حضوراً تعدى عتبات المنازل ليكون حاضراً على موائد طعامنا ومع كل جانبنا. كانت هذه الشجرة مصدر حياة لأجدادنا حيث كانت لهم مصدر غذاء، مأوى ومسكن وجزء من أدواتهم وحياتهم اليومية. تُعتبر هذه الشجرة الأساس للنهضة العمرانية القائمة اليوم وكان لحضورها طغياناً كبيراً علينا انساناً نعيمها وخيراتها التي منته علينا كبشر. فنجان قهوة جمعني مع خلود ثاني لتنتقل من هناك شرارة معرض "فاشكالتفيت" حيث ملء حديثنا الفضول الذي نتج عن فكرة لاستكشاف هذه الثروة المحلية كما لم يسبق من قبل. تلك الثروة وهي الشجرة التي لها دلائل وذكر في أكثر من سورة في القرآن الكريم، نخلة التمر. تحمل هذه النخلة الاسم العلمي: فينكس داكثيليفير (Phoenix dactylifera). الفكرة التي تمحورت حديثي مع خلود، استلهمت وتجت من واقع أجدادنا الذين عاشوا من ظل خيرات النخيل وكانت وسيلتهم لاتخاذ أسس بيتوهم التي استتروا بها كي يقوم بطرح فكرة بحث عن إنتاج نسيج مستخرج من نخيل التمر. تصاعد حديثنا خلال نقاشنا لفكرة البحث حتى انتهى بنا النقاش الى معرض يحتفل بنخيل التمر ويضم مصممين ناشئين وآخرون صاعدين. ملأت أحاديثنا الحماس في بداية الأمر حتى كنا على وشك لأخذ أكثر من ما يحتاجه المعرض من عدد مصممين وغيره. بدأ بحث تزامني من قبلي وقبل خلود حتى انتهينا بثمانية مصممون ومن هنالك بدأنا العمل مع المصممين وأدركنا أن أكثرهم كان يود أن يسرد صلة شخصية مع هذه الشجرة العظيمة. لم تقتصر الصلات الشخصية على المصممون فقط بل خلود أيضاً كان لها قصة وصلة مع نخلة التمر، حيث أنها تذكرها بمشهد والدها وهو يري نخيل التمر في مزرعتهم. بسبب طبيعة عمل مجلس إرثي للحرف المعاصرة من تطويره برامج تختص بالحرف المحلية والحديثة وكونهم في إمارة الشارقة كان لا بد من أخذنا فكرة البحث إليهم. رحب المجلس بالفكرة وقام بتكليف الدكتورة ساندرا بيسيك لتنفيذ البحث عن إنتاج نسيج مستخرج من أشجار نخيل التمر. لم تكن نعلم ما قد يُتوقع وينتج بخطوتنا من تطوير فكرة البحث حيث أصبحت تطورات البحث أشبه برحلة استكشافية نظراً بأنه لم يسبق لبحث كهذا بأن يُدرس ويُطبق. خلال مراحل البحث النهائية وإنتاج نموذج من النسيج المستخرج من نخلة التمر، تداركنا الوقت المتوقع مع افتتاح المعرض ولكن أكدت د.بيسيك أنه ليس بمستحيل وأنه بسبب طبيعة العملية التي يتم من خلالها استخراج المطلوب من النخلة ودمجها بمواد لصنع النسيج ستكون أطول عن ما يتم تطبيقه على أشجار أخرى.

مبنى 1971 - مركز للتصاميم القائم في جزيرة العلم يمتاز بتصميم خلاب خارجياً و داخلياً حيث يضم المبنى جدران شبه دائرية لكون المبنى ما بين الشكل البيضاوي وشكل العين. خلال عملي مع المعارض السابقة لا يسعني إلا أن أقول بأن اختيار مصمم المعرض مهمة بحد ذاتها بسبب اختلاف المبنى عن صالات المعارض الفنية المعتادة في المتاحف والمؤسسات الفنية. المصممة الداخلية ومصممة المنتوجات علياء الغفلي من إمارة الشارقة تحديداً، كانت هي اختيارنا لهذا المعرض. تعرّفي على علياء وأعمالها أول مرة حدث في أيام دبي للتصاميم في 2017 حيث قامت المصممة بتقديم مشروع لهيئة دبي للثقافة والفنون. كان مشروعها مفعم ببساطة تصميمه الحديث وازدواجيته مع عناصر تقليدية ومستدامة مثل الحبال واستخدام الخشب. نظراً بأن معرض فاشكالتفيت قائم على عنصر وكثر محلي أدركت بأن اختيارنا لعلياء سيمكننا لتطبيق عملية السرد الذي تتمحور حوله جميع الأعمال المشاركة من خلال تصميم المعرض نفسه. حين عرضت علياء فكرتها عن طرح المعرض من السقف كي يعطي انطباعاً عن ما يشبه بالمأوى، وعرفت حينها أنها تمكنت من تطبيق وإنصاف ما يحتاجه المعرض.

المصممون المشاركون:

قدمت المصممة الإماراتية حصة السويدي عمل تركيبى مبني على فكرة استخدام خيرات نخلة التمر كمأوى والتي كانت يطبقها أجدادنا بطريقة بناء العريش من أسعاف نخيل التمر. حصة السويدي والتي تعرض أعمالها لأول مرة في دولة الامارات العربية المتحدة والمنطقة، حصلت على درجة البكالوريوس في المنسوجات المطبوعة: التصميم والابتكار، من جامعة "لوفبرا" في المملكة المتحدة. تعتمد حصة في تصاميمها على الجمع بين التكنولوجيا والتقنيات لتحويل خيالاتها الإبداعية إلى واقع ملموس، كما تعشق استخدام الألوان من ما تحمله من جمال وجرأة لتصف أعمالها بالصاخبة والحيوية. عملها التركيبى المُلقب "أم راشد" يدمج فكرة الاستلهام من فن العمارة التقليدي وحرفة فن السفيفة حيث أن عملها مبني على هيكل خماسي يضم قطع مترابطة من خلال منسوجات قامت بتصميمها تضم طبقات من سعف النخيل ونواة التمر. تأتي تسمية اسم العمل خلال تطويرها للعمل، حين قامت حصة بتعلم مبادئ فن حرفة السفيفة مع حرفة تُلعب بأم راشد. تصادف هذا اللقب أيضاً بلقب

عن فاشكالالتفيت

”فاشكالالتفيت“ هو معرض يحتفي بنخيل التمر (الاسم العلمي: فينكس داكيتيليفيرا) لكونها إحدى هبات الطبيعة، ولارتباطها الوثيق بنمط حياة الإنسان على مرور الزمن. وتُشكل نخيل التمر جزءاً من الثقافة والهوية التاريخية في منطقة الخليج، ولعبت دوراً مهماً في اقتصاد المنطقة.

جرى تنظيم المعرض بالتعاون بين خلود ثاني وفاطمة المحمود، وتم انتقاء الفنانين المشاركين من الخليج للعمل لتنفيذ الأعمال المشاركة التي تتمحور حول صنع المنسوجات وما يتعدى ذلك. قام المصممون المشاركون بالبحث حول نخلة التمر بشكل مُكثف ومُتعمق، وبذلك تم تحديد المحاور وموازاتها لأفكارهم ودمجها معاً في تصاميمهم المصنوعة يدوياً بشكلها النهائي الموجود في المعرض.

إضافةً إلى الأعمال المشاركة، تم التعاون بين القيمين ومجلس إرثي للحرف المعاصرة على تقرير بحثي مع الدكتورة ساندرا بيسيك، فكان نتاج هذا البحث دراسات عن خامات حديثة ستُصنع من نخيل التمر. تنعكس الفكرة الرئيسة للمعرض من خلال تصميم المعرض بذاته، والتي تمت بتصميم المصممة الداخلية ومصممة المنتجات علياء الغفلي، المقيمة في إمارة الشارقة.

المصممون:

أسماء المزروعى، شهد الشهيل، حصة السويدي،
فيصل الملك، هلا كيكسو، خالد مزينة، ومريم عميره

شكر و تقدير

**صاحب السمو الشيخ الدكتور
سلطان بن محمد القاسمي،**
عضو المجلس الأعلى،
حاكم الشارقة

**سمو الشيخ سلطان بن محمد
بن سلطان القاسمي،**
ولي العهد ونائب حاكم الشارقة

معالي نورة بنت محمد الكعبي،
وزيرة الثقافة وتنمية المعرفة

سعادة مروان بن جاسم السركال،
الرئيس التنفيذي لهيئة الشارقة للاستثمار
والتطوير (شروق)

**مدير إدارة مركز مرايا للفنون
و 1971 - مركز للتصاميم**
د. نينا هيدمان

رئيس 1971 - مركز للتصاميم
فاطمة المحمود

مساعد فني
رودريك جيمينز

مصممو الجرافيك
نور أبوحجلة
سهلة الحمادي
فاطمة المرزوقي

منسق
إيمان العامري

منسق العلاقات العامة
ياسمين جاسم الأميري

مساعد إداري
كاثرين جوي ليما

منسقو العمليات
ملاني مالبوات
كريستين دابو

المحتويات

الشكر والتقدير	116
عن فاشكال்தفیت	114
المقالات	
فاشكال்தفیت: حصاد الفكرة بقلم فاطمة المحمود	112
صلة شخصية بقلم خلود ثاني	109
الأزفاء وارتباطها بالهوية الثقافية بقلم باتريشيا ميلنز	106
تصميم المعرض	100
علياء الغفلي	
البحث	
مجلس إرثي للحرف المعاصرة بالتعاون مع الدكتورۃ ساندرا بيسيك	93
زراعة مواد الأزفاء لمستقبل مستدام بقلم الدكتورۃ ساندرا بيسيك	84
المصممون	
مريم عميره	67
خالد مزينة	60
هلا كيكسو	54
فيصل الملك	48
حصۃ السويدي	43
شهد الشهيل	36
أسماء المزروعي	31

فاشكال تفيت

بإشراف القيّمان خلود ثاني وفاطمة المحمود

The background of the page features a series of parallel diagonal lines in a light gold color, slanting from the top-left towards the bottom-right. Two larger, hollow parallelograms, also in a light gold color, are positioned in the upper-left quadrant, overlapping the diagonal lines.

فاشكال تفیت